



EUROPEES PARLEMENT

2009 - 2014

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

2009/0165(COD)

24.1.2011

AMENDEMENTEN 54 - 286

Ontwerpverslag
Sylvie Guillaume
(PE452.774v01-00)

over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming (herschikking)

Voorstel voor een richtlijn
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403NL.doc

PE456.698v01-00

NL

In verscheidenheid verenigd

NL

Amendement 54
Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 8

Door de Commissie voorgestelde tekst

(8) De middelen van het Europees Vluchtelingenfonds en van het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken moeten worden ingezet om de inspanningen van de lidstaten betreffende de tenuitvoerlegging van de normen van de tweede fase van het gemeenschappelijk Europees asielstelsel adequaat te ondersteunen, met name de lidstaten waarvan de asielstelsels in het bijzonder door geografische of demografische omstandigheden specifiek en onevenredig onder druk staan.

Amendement

(8) De middelen van het Europees Vluchtelingenfonds en van het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken moeten worden ingezet, ***onder meer*** om de inspanningen van de lidstaten betreffende de tenuitvoerlegging van de normen van de tweede fase van het gemeenschappelijk Europees asielstelsel adequaat te ondersteunen, met name de lidstaten waarvan de asielstelsels in het bijzonder door geografische of demografische omstandigheden specifiek en onevenredig onder druk staan. ***In landen die, gelet op hun inwonertal, een onevenredig groot aantal asielverzoeken ontvangen, moet onverwijld financiële steun en administratief/technische steun via het Europees Vluchtelingenfonds en het Europees Ondersteuningsbureau beschikbaar komen om ze in staat te stellen de bepalingen van de richtlijn na te leven.***

Or. el

Amendement 55
Daniël van der Stoep

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 10

Door de Commissie voorgestelde tekst

(10) Deze richtlijn is in de eerste plaats bedoeld om verdere minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale

Amendement

(10) Deze richtlijn is in de eerste plaats bedoeld om verdere minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale

bescherming te ontwikkelen *met het oog op de vaststelling van een gemeenschappelijke asielprocedure in de Gemeenschap.*

bescherming te ontwikkelen.

Or. nl

Amendement 56

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn Overweging 13

Door de Commissie voorgestelde tekst

(13) Deze richtlijn eerbiedigt de grondrechten en neemt de beginselen in acht die met name zijn neergelegd in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie. Deze richtlijn beoogt meer bepaald te bevorderen dat de artikelen 1, 18, 19, 21, 24 en 47 van het Handvest worden toegepast en moet dienovereenkomstig worden uitgevoerd.

Amendement

(13) Deze richtlijn eerbiedigt de grondrechten en neemt de beginselen in acht die met name zijn neergelegd in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie. Deze richtlijn beoogt meer bepaald te bevorderen dat de artikelen 1, 4, 18, 19, 21, 24 en 47 van het Handvest worden toegepast en moet dienovereenkomstig worden uitgevoerd.

Or. en

Amendement 57 **Sophia in 't Veld**

Voorstel voor een richtlijn Overweging 14 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(14 bis) De lidstaten zijn gehouden tot volledige eerbiediging van het beginsel van non-refoulement en het recht op asiel, dat inhoudt dat eenieder binnen hun rechtsgebied die asiel aanvraagt, met inbegrip van degenen die de facto onder het gezag van een nationale of EU-instantie staan, tot de asielprocedure

toegelaten moet worden.

Or. en

Amendement 58

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 15

Door de Commissie voorgestelde tekst

(15) Het is essentieel dat de beslissingen betreffende verzoeken om internationale bescherming worden genomen op basis van feiten en in eerste instantie door autoriteiten waarvan het personeel op het gebied van asiel- en vluchtelingenzaken een adequate kennis heeft *of* de nodige opleiding ontvangt.

Amendement

(15) Het is essentieel dat de beslissingen betreffende verzoeken om internationale bescherming worden genomen op basis van feiten en in eerste instantie door autoriteiten waarvan het personeel op het gebied van asiel- en vluchtelingenzaken een adequate kennis heeft *en* de nodige opleiding ontvangt.

Or. en

Amendement 59

Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 18

Door de Commissie voorgestelde tekst

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over voldoende procedurele waarborgen

Amendement

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over voldoende procedurele waarborgen

beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een beslissing van de beslissingsautoriteit, alsmede toegang tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij *redelijkerwijs geacht kan worden te begrijpen* en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een beslissing van de beslissingsautoriteit, alsmede toegang tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij *begrijpt* en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

Or. it

Amendement 60

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 18

Door de Commissie voorgestelde tekst

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker

Amendement

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker

daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over *voldoende* procedurele waarborgen beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een beslissing van de beslissingsautoriteit, alsmede toegang tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij *redelijkerwijs geacht kan worden te begrijpen* en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over *effectieve* procedurele waarborgen beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een beslissing van de beslissingsautoriteit, alsmede, *bij een negatieve beslissing, de tijd die nodig is om een voorziening te vragen*, toegang tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij *begrijpt* en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

Or. en

Amendement 61
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 18

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over voldoende procedurele waarborgen beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een beslissing van de beslissingsautoriteit, alsmede toegang tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij redelijkerwijs geacht kan worden te begrijpen en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over voldoende procedurele waarborgen beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een **definitieve** beslissing van de beslissingsautoriteit, **ook wanneer de verzoeker beroep aantekent, en zolang als de bevoegde rechterlijke instantie zulks toestaat**, alsmede toegang tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij redelijkerwijs geacht kan worden te begrijpen en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

Amendement 62
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 20

Door de Commissie voorgestelde tekst

(20) *Voor* kwetsbare verzoekers, zoals minderjarigen, niet-begeleide minderjarigen, personen die foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van geweld hebben ondergaan of personen met een handicap, **moeten** bovendien bijzondere **procedurele waarborgen worden vastgesteld** om de nodige voorwaarden tot stand te brengen voor hun daadwerkelijke toegang tot procedures en voor het aanvoeren van de elementen ter staving van hun verzoek om internationale bescherming.

Amendement

(20) **De specifieke behoeften van** kwetsbare verzoekers, zoals minderjarigen, niet-begeleide minderjarigen, personen die foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van geweld hebben ondergaan of personen met een handicap, **verdienen** bovendien bijzondere **aandacht** om de nodige voorwaarden tot stand te brengen voor hun daadwerkelijke toegang tot procedures en voor het aanvoeren van de elementen ter staving van hun verzoek om internationale bescherming.

Or. de

Motivering

De autoriteiten moeten verplicht zijn ervoor te zorgen dat bijzonder kwetsbare verzoekers de procedure daadwerkelijk kunnen doorlopen en dat met hun specifieke situatie rekening wordt gehouden. Dat mag echter niet leiden tot nieuwe procedurele belemmeringen of mogelijkheden tot misbruik, want het oogmerk van de herschikking is om tot een zo doeltreffend en vlot mogelijke procedure te komen.

Amendement 63
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 20

Door de Commissie voorgestelde tekst

(20) Voor kwetsbare verzoekers, zoals minderjarigen, niet-begeleide minderjarigen, personen die foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van

Amendement

(20) Voor kwetsbare verzoekers, zoals minderjarigen, niet-begeleide minderjarigen, **zwangere vrouwen**, personen die foltering, verkrachting of

geweld hebben ondergaan of personen met een handicap, moeten bovendien bijzondere procedurele waarborgen worden vastgesteld om de nodige voorwaarden tot stand te brengen voor hun daadwerkelijke toegang tot procedures en voor het aanvoeren van de elementen ter staving van hun verzoek om internationale bescherming.

andere ernstige vormen van geweld hebben ondergaan of personen met een handicap, moeten bovendien bijzondere procedurele waarborgen worden vastgesteld om de nodige voorwaarden tot stand te brengen voor hun daadwerkelijke toegang tot procedures en voor het aanvoeren van de elementen ter staving van hun verzoek om internationale bescherming.

Or. en

Amendement 64
Sylvie Guillaume

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 20

Door de Commissie voorgestelde tekst

(20) Voor kwetsbare verzoekers, zoals minderjarigen, niet-begeleide minderjarigen, personen die foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van geweld hebben ondergaan of personen met een handicap, moeten bovendien bijzondere procedurele waarborgen worden vastgesteld om de nodige voorwaarden tot stand te brengen voor hun daadwerkelijke toegang tot procedures en voor het aanvoeren van de elementen ter staving van hun verzoek om internationale bescherming.

Amendement

(20) Voor kwetsbare verzoekers, zoals minderjarigen, niet-begeleide minderjarigen, personen die foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van geweld **zoals gendergeweld en kwalijke traditionele praktijken** hebben ondergaan of personen met een handicap, moeten bovendien bijzondere procedurele waarborgen worden vastgesteld om de nodige voorwaarden tot stand te brengen voor hun daadwerkelijke toegang tot procedures en voor het aanvoeren van de elementen ter staving van hun verzoek om internationale bescherming.

Or. fr

Amendement 65
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 22

Door de Commissie voorgestelde tekst

(22) Met het oog op een werkelijke gelijkheid tussen vrouwelijke en mannelijke verzoekers, moet bij behandelingsprocedures rekening worden gehouden met genderkwesties. Met name het persoonlijke onderhoud moet zodanig worden georganiseerd dat zowel vrouwelijke als mannelijke verzoekers die op basis van gender zijn vervolgd, kunnen spreken over hun vroegere ervaringen. Er moet terdege rekening worden gehouden met de complexiteit van gendergerelateerde verzoeken in procedures op basis van het begrip veilig derde land, het begrip veilig land van herkomst of het begrip volgende verzoeken.

Amendement

(22) Met het oog op een werkelijke gelijkheid tussen vrouwelijke en mannelijke verzoekers, moet bij behandelingsprocedures rekening worden gehouden met genderkwesties. Met name het persoonlijke onderhoud moet zodanig worden georganiseerd dat zowel vrouwelijke als mannelijke verzoekers die op basis van gender zijn vervolgd, kunnen spreken over hun vroegere ervaringen, ***desgewenst met een gesprekspartner van hetzelfde geslacht die speciaal opgeleid is voor het voeren van een onderhoud over vervolging op basis van gender.*** Er moet terdege rekening worden gehouden met de complexiteit van gendergerelateerde verzoeken in procedures op basis van het begrip veilig derde land, het begrip veilig land van herkomst of het begrip volgende verzoeken.

Or. en

Amendement 66
Alfredo Pallone, Clemente Mastella

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 22

Door de Commissie voorgestelde tekst

(22) Met het oog op een werkelijke gelijkheid tussen vrouwelijke en mannelijke verzoekers, moet bij behandelingsprocedures rekening worden gehouden met ***genderkwesties***. Met name het persoonlijke onderhoud moet zodanig worden georganiseerd dat zowel vrouwelijke als mannelijke verzoekers die op basis van ***gender*** zijn vervolgd, kunnen spreken over hun vroegere ervaringen. Er moet terdege rekening worden gehouden met de complexiteit van

Amendement

(22) Met het oog op een werkelijke gelijkheid tussen vrouwelijke en mannelijke verzoekers, moet bij behandelingsprocedures rekening worden gehouden met ***de specifieke eigenschappen van de twee geslachten***. Met name het persoonlijke onderhoud moet zodanig worden georganiseerd dat zowel vrouwelijke als mannelijke verzoekers die op basis van ***hun geslacht*** zijn vervolgd, kunnen spreken over hun vroegere ervaringen. Er moet terdege rekening

gendergerelateerde verzoeken in procedures op basis van het begrip veilig derde land, het begrip veilig land van herkomst of het begrip volgende verzoeken.

worden gehouden met de complexiteit van **geslachtsgerelateerde** verzoeken in procedures op basis van het begrip veilig derde land, het begrip veilig land van herkomst of het begrip volgende verzoeken.

Or. it

Motivering

Het gebruik van de term "gender" is juridisch onjuist, mede gezien de formulering van de Verdragen, waarin steeds sprake is van "geslacht" en nooit van "gender". Het begrip "gender" is bovendien een morele categorie, en is zeker niet algemeen geaccepteerd.

Amendement 67

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 24

Door de Commissie voorgestelde tekst

(24) Procedures betreffende het onderzoeken van de behoefte aan internationale bescherming moeten worden georganiseerd op een wijze die het voor de **bevoegde autoriteiten** mogelijk maakt verzoeken om internationale bescherming degelijk te behandelen.

Amendement

(24) Procedures betreffende het onderzoeken van de behoefte aan internationale bescherming moeten worden georganiseerd op een wijze die het voor de **beslissingsautoriteiten** mogelijk maakt verzoeken om internationale bescherming degelijk te behandelen.

Or. en

Amendement 68

Mario Borghesio

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 25

Door de Commissie voorgestelde tekst

(25) Indien een verzoeker een volgend verzoek indient zonder nieuwe bewijzen of argumenten voor te leggen, zou het onevenredig zijn de lidstaten te verplichten

Amendement

(25) Indien een verzoeker een volgend verzoek indient zonder nieuwe bewijzen of argumenten voor te leggen, zou het onevenredig zijn de lidstaten te verplichten

een volledige nieuwe onderzoeksprocedure te volgen. In dat geval moeten de lidstaten een verzoek als niet-ontvankelijk **kunnen** afwijzen op grond van het beginsel van het gezag van gewijsde.

een volledige nieuwe onderzoeksprocedure te volgen. In dat geval moeten de lidstaten een verzoek als niet-ontvankelijk afwijzen op grond van het beginsel van het gezag van gewijsde.

Or. it

Amendement 69
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 25

Door de Commissie voorgestelde tekst

(25) Indien een verzoeker een volgend verzoek indient zonder nieuwe bewijzen of argumenten voor te leggen, zou het onevenredig zijn de **lidstaten** te verplichten een volledige nieuwe onderzoeksprocedure te volgen. In dat geval moeten de **lidstaten** een verzoek als niet-ontvankelijk kunnen afwijzen op grond van het beginsel van het gezag van gewijsde.

Amendement

(25) Indien een verzoeker een volgend verzoek indient zonder nieuwe bewijzen of argumenten voor te leggen, zou het onevenredig zijn de **beslissingsautoriteiten** te verplichten een volledige nieuwe onderzoeksprocedure te volgen. In dat geval moeten de **beslissingsautoriteiten** een verzoek als niet-ontvankelijk kunnen afwijzen op grond van het beginsel van het gezag van gewijsde.

Or. en

Amendement 70
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 26

Door de Commissie voorgestelde tekst

(26) Veel verzoeken om internationale bescherming worden gedaan aan de grens of in een transitzone van een lidstaat voordat een beslissing over de toegang van de verzoeker is genomen. De **lidstaten** moeten procedures betreffende het onderzoek van de ontvankelijkheid en/of

Amendement

(26) Veel verzoeken om internationale bescherming worden gedaan aan de grens of in een transitzone van een lidstaat voordat een beslissing over de toegang van de verzoeker is genomen. De **beslissingsautoriteiten** moeten procedures betreffende het onderzoek van de

van de grond van de zaak kunnen invoeren om aan de grens of in transitzones een beslissing te kunnen nemen over verzoeken die aldaar worden gedaan.

ontvankelijkheid en/of van de grond van de zaak kunnen invoeren om aan de grens of in transitzones een beslissing te kunnen nemen over verzoeken die aldaar worden gedaan.

Or. en

Amendement 71
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 27

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(27) Fundamenteel voor de gegrondheid van een verzoek om internationale bescherming is de veiligheid van de verzoeker in zijn land van herkomst. Indien een derde land als een veilig land van herkomst kan worden beschouwd, moeten de lidstaten het als veilig kunnen aanmerken en aannemen dat het voor een bepaalde verzoeker veilig is, tenzij hij aanwijzingen van het tegendeel kan voorleggen.

Schrappen

Or. en

Amendement 72
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 28

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(28) Gezien het bereikte niveau van harmonisatie betreffende de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling, moeten gemeenschappelijke criteria voor het aanmerken van derde landen als veilige

Schrappen

landen van herkomst worden vastgesteld.

Or. en

Amendement 73

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 29

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(29) De aanmerking van een derde land als veilig land van herkomst in de zin van deze richtlijn kan geen absolute waarborg vormen voor de veiligheid van de onderdanen van dat land. De aard van de aan de aanmerking ten grondslag liggende beoordeling impliceert dat er enkel rekening kan worden gehouden met de algemene civiele, juridische en politieke omstandigheden in dat land en met het feit dat actoren van vervolging, foltering of onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing in de praktijk worden gestraft wanneer zij in het betrokken land schuldig worden bevonden. Om deze reden is het van belang dat, wanneer een verzoeker geldige redenen aanvoert om het land als niet-veilig in zijn bijzondere omstandigheden te beschouwen, de aanmerking van het land als veilig land niet langer als voor hem ter zake doende kan worden beschouwd.

Schrappen

Or. en

Amendement 74

Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 30

Door de Commissie voorgestelde tekst

(30) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken verzoeker al dan niet in aanmerking komt voor internationale bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn], **behoudens andere bepalingen in onderhavige richtlijn, met name indien redelijkerwijs kan worden aangenomen dat een ander land het onderzoek zal doen of voldoende bescherming zal verlenen**. De lidstaten **dienen** met name **niet te worden** verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien een eerste land van asiel de verzoeker de vluchtelingenstatus of anderszins voldoende bescherming heeft verleend en indien de verzoeker opnieuw in dat land zal worden toegelaten.

Amendement

(30) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken verzoeker al dan niet in aanmerking komt voor internationale bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn]. De lidstaten **zijn** met name verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien een eerste land van asiel de verzoeker de vluchtelingenstatus of anderszins voldoende bescherming heeft verleend en indien de verzoeker opnieuw in dat land zal worden toegelaten.

Or. it

Amendement 75

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 30

Door de Commissie voorgestelde tekst

(30) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken verzoeker al dan niet in aanmerking komt voor internationale bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn], behoudens andere bepalingen in onderhavige richtlijn, met name indien **redelijkerwijs kan worden aangenomen** dat een ander land het onderzoek zal doen of **voldoende** bescherming zal verlenen. De lidstaten

Amendement

(30) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken verzoeker al dan niet in aanmerking komt voor internationale bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn], behoudens andere bepalingen in onderhavige richtlijn, met name indien **men er zeker van kan zijn** dat een ander land het onderzoek zal doen of **toegankelijke en doelmatige** bescherming zal verlenen. De lidstaten dienen met name

dienen met name niet te worden verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien een eerste land van asiel de verzoeker de vluchtelingenstatus *of anderszins voldoende bescherming* heeft verleend *en indien de verzoeker opnieuw in dat land zal worden toegelaten*.

niet te worden verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien een eerste land van asiel de verzoeker de vluchtelingenstatus heeft verleend.

Or. en

Amendement 76

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Overweging 31

Door de Commissie voorgestelde tekst

(31) De lidstaten dienen evenmin te worden verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien op grond van een voldoende band met een derde land, zoals omschreven in de nationale wetgeving, redelijkerwijs kan worden verwacht dat de verzoeker in dat derde land bescherming zoekt, en er redenen zijn om aan te nemen dat de verzoeker tot het grondgebied van die lidstaat zal worden toegelaten of opnieuw zal worden toegelaten. De lidstaten mogen slechts op die basis handelen indien de verzoeker in het betrokken derde land veilig is. Teneinde secundaire stromen verzoekers te vermijden, moeten gemeenschappelijke principes worden vastgesteld voor het als veilig beschouwen of aanmerken van derde landen door de lidstaten.

Amendement

Schrappen

Or. en

Amendement 77
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 31

Door de Commissie voorgestelde tekst

(31) De lidstaten **dienen** evenmin **te worden** verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien op grond van een voldoende band met een derde land, zoals omschreven in de nationale wetgeving, redelijkerwijs kan worden verwacht dat de verzoeker in dat derde land bescherming zoekt, en er redenen zijn om aan te nemen dat de verzoeker tot het grondgebied van die lidstaat zal worden toegelaten of opnieuw zal worden toegelaten. De lidstaten mogen slechts op die basis handelen indien de verzoeker in het betrokken derde land veilig is. Teneinde secundaire stromen verzoekers te vermijden, moeten gemeenschappelijke principes worden vastgesteld voor het als veilig beschouwen of aanmerken van derde landen door de lidstaten.

Amendement

(31) De lidstaten **zijn** evenmin verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien op grond van een voldoende band met een derde land, zoals omschreven in de nationale wetgeving, redelijkerwijs kan worden verwacht dat de verzoeker in dat derde land bescherming zoekt, en er redenen zijn om aan te nemen dat de verzoeker tot het grondgebied van die lidstaat zal worden toegelaten of opnieuw zal worden toegelaten. De lidstaten mogen slechts op die basis handelen indien de verzoeker in het betrokken derde land veilig is. Teneinde secundaire stromen verzoekers te vermijden, moeten gemeenschappelijke principes worden vastgesteld voor het als veilig beschouwen of aanmerken van derde landen door de lidstaten.

Or. it

Amendement 78
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 32

Door de Commissie voorgestelde tekst

(32) Voorts zouden de lidstaten met betrekking tot bepaalde Europese derde landen, die bijzonder hoge normen inzake mensenrechten en de bescherming van vluchtelingen in acht nemen, het recht moeten hebben om verzoeken betreffende verzoekers die vanuit deze Europese derde

Amendement

Schrappen

*landen hun grondgebied binnenkomen,
niet of niet volledig te onderzoeken.*

Or. en

Amendement 79
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Overweging 39

Door de Commissie voorgestelde tekst

(39) Daar de doelstellingen van deze richtlijn, namelijk het vaststellen van minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden beter door de *Gemeenschap* worden verwezenlijkt, kan de *Gemeenschap*, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.

Amendement

(39) Daar de doelstellingen van deze richtlijn, namelijk het vaststellen van minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming niet voldoende door de lidstaten *afzonderlijk* kunnen worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden beter door de *Unie* worden verwezenlijkt, kan de *Unie*, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.

Or. it

Amendement 80
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 2 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst

c) "verzoeker" of "persoon die om internationale bescherming verzoek ": een onderdaan van een derde land of een

Amendement

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

staatloze die een verzoek om internationale bescherming heeft ingediend waarover nog geen definitieve beslissing is genomen;

Or. it

Amendement 81
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 2 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, handicap, *geestelijke gezondheidsproblemen*, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

Amendement

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, handicap, **lichamelijke of psychische aandoeningen**, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

Or. de

Motivering

De uitdrukking "geestelijke gezondheidsproblemen" is niet eenduidig en leidt tot rechtsonzekerheid. Ook in het kader van de Erkenningsrichtlijn alsmede volgens de hier gegeven verkorte formulering moet er rekening worden gehouden met psychische belasting ten gevolge van geweld en de omschreven vormen van vervolging. Het is daarom zinvoller van "lichamelijke en psychische aandoeningen" te spreken.

Amendement 82
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 2 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, handicap, geestelijke gezondheidsproblemen, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

Amendement

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, **seksuele gerichtheid**, **genderidentiteit**, handicap, geestelijke gezondheidsproblemen, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

Or. en

Amendement 83

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 2 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, handicap, geestelijke gezondheidsproblemen, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

Amendement

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, **genderidentiteit**, handicap, geestelijke gezondheidsproblemen, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

Or. en

Amendement 84
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 2 – letter p

Door de Commissie voorgestelde tekst

p) "in de lidstaat blijven": op het grondgebied blijven van de lidstaat waar het verzoek om internationale bescherming is ingediend of wordt behandeld, daaronder begrepen aan de grens of in een transitzone van die lidstaat.

Amendement

Schrappen

Or. it

Amendement 85
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 2 – letter p bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

p bis) "volgend verzoek": een verzoek ingediend na een definitieve beslissing;

Amendement

Or. en

Amendement 86
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 2 – letter p ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

p ter) "nieuwe feiten en omstandigheden": feiten ter staving van de essentie van het verzoek, die kunnen bijdragen tot de herziening van een eerdere beslissing.

Amendement

Amendement 87
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 4 – lid 2 – letter a bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

*a bis) verzoekers met bijzondere behoeften
als omschreven in artikel 2, onder d);*

Or. en

Amendement 88
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 4 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) bewustmaking met betrekking tot
*gender-, trauma- en leeftijdsgerelateerde
kwesties;*

b) bewustmaking met betrekking tot
*kwesties gerelateerd aan gender, seksuele
gerichtheid, trauma's en leeftijd;*

Or. en

Amendement 89
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 4 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) bewustmaking met betrekking tot
gender-, trauma- en leeftijdsgerelateerde
kwesties;

b) bewustmaking met betrekking tot
gender-, trauma- en leeftijdsgerelateerde
kwesties, *met bijzondere aandacht voor
niet-begeleide minderjarigen;*

Amendement 90
Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 4 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) bewustmaking met betrekking tot **gender-**, trauma- en leeftijdsgerelateerde kwesties;

Amendement

b) bewustmaking met betrekking tot **geslachts-**, trauma- en leeftijdsgerelateerde kwesties;

Or. it

Motivering

Het gebruik van de term "gender" is juridisch onjuist, mede gezien de formulering van de Verdragen, waarin steeds sprake is van "geslacht" en nooit van "gender". Het begrip "gender" is bovendien een morele categorie, en is zeker niet algemeen geaccepteerd.

Amendement 91
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 4 – lid 2 – letter f

Door de Commissie voorgestelde tekst

f) beoordeling van bewijselementen, waaronder het beginsel van het voordeel van de twijfel;

Amendement

Schrappen

Or. de

Motivering

Het voordeel van de twijfel is geen erkend beginsel in het asielrecht en is evenmin in de Geneefse vluchtelingenconventie opgenomen.

Amendement 92

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 4 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3. De lidstaten kunnen evenwel in de onderstaande gevallen bepalen dat een andere autoriteit verantwoordelijk is voor de behandeling van gevallen overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../.... [de Dublinverordening].

Schrappen

Or. en

Motivering

Het is van belang dat de beslissingsautoriteit die goed op de hoogte is van alle asielzaken, ook voor de behandeling van gevallen overeenkomstig de Dublinverordening bevoegd is.

Amendement 93

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 4 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3. De lidstaten kunnen evenwel in de onderstaande gevallen bepalen dat een andere autoriteit verantwoordelijk is voor de behandeling van gevallen overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../.... [de Dublinverordening].

Schrappen

Or. en

Amendement 94

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 4 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

4. Bij het aanwijzen van een autoriteit overeenkomstig het bepaalde in lid 3 dragen de lidstaten er zorg voor dat het personeel van deze autoriteit over de passende kennis beschikt of de nodige opleiding krijgt om zijn verplichtingen in het kader van de toepassing van deze richtlijn na te komen.

Schrappen

Or. en

Amendement 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 4 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

4. Bij het aanwijzen van een autoriteit overeenkomstig het bepaalde in lid 3 dragen de lidstaten er zorg voor dat het personeel van deze autoriteit over de passende kennis beschikt **of** de nodige opleiding krijgt om zijn verplichtingen in het kader van de toepassing van deze richtlijn na te komen.

4. Bij het aanwijzen van een autoriteit overeenkomstig het bepaalde in lid 3 dragen de lidstaten er zorg voor dat het personeel van deze autoriteit over de passende kennis beschikt **en** de nodige opleiding krijgt om zijn verplichtingen in het kader van de toepassing van deze richtlijn na te komen.

Or. en

Amendement 96

Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 6 – lid 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

5. De lidstaten zorgen ervoor dat een minderjarige het recht heeft om, hetzij zelf hetzij via **zijn ouders of een ander**

5. De lidstaten zorgen ervoor dat een minderjarige het recht heeft om een verzoek om internationale bescherming in

volwassen familielid, een verzoek om internationale bescherming in te dienen.

te dienen, hetzij zelf - *als hij/zij volgens de nationale et handelingsbekwaam is* - hetzij via *zijn/haar wettelijk vertegenwoordiger of diens gemachtigde*. *In alle andere gevallen is artikel 6, lid 6, van toepassing.*

Or. de

Amendement 97
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 6 – lid 8 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

8. De lidstaten zorgen ervoor dat grenswachters, politiebeambten en de personeelsleden van de immigratiediensten en van de accommodaties voor bewaring, instructies krijgen en de nodige opleiding voor de *behandeling* van verzoeken om internationale bescherming. *Indien deze autoriteiten zijn aangewezen als bevoegde autoriteiten in de zin van lid 1, omvatten deze instructies de verplichting om verzoeken te registreren. In de overige gevallen* wordt in de instructies voorgeschreven dat verzoeken samen met alle relevante informatie worden doorgezonden naar de autoriteit die bevoegd is voor de *registratie ervan*.

Amendement

8. De lidstaten zorgen ervoor dat grenswachters, politiebeambten en de personeelsleden van de immigratiediensten en van de accommodaties voor bewaring, instructies krijgen en de nodige opleiding voor de *inontvangstname en registratie* van verzoeken om internationale bescherming. In de instructies wordt voorgeschreven dat *de* verzoeken *vervolgens* samen met alle relevante informatie worden doorgezonden naar de autoriteit die bevoegd is voor de *behandeling van de geregistreerde verzoeken*.

Or. en

Amendement 98
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 7 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten bieden tolkdiensten aan om te zorgen voor een goede communicatie tussen personen die een verzoek om internationale bescherming willen indienen en grenswachters of het personeel van accommodaties voor bewaring.

Amendement

2. De lidstaten bieden **kosteloze** tolkdiensten aan om te zorgen voor een goede communicatie tussen personen die een verzoek om internationale bescherming willen indienen en grenswachters of het personeel van accommodaties voor bewaring.

Or. en

Amendement 99

Daniël van der Stoep

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 7 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten **bieden** tolkdiensten **aan** om te zorgen voor een goede communicatie tussen personen die een verzoek om internationale bescherming willen indienen en grenswachters of het personeel van accommodaties voor bewaring.

Amendement

2. De lidstaten **kunnen** tolkdiensten **aanbieden** om te zorgen voor een goede communicatie tussen personen die een verzoek om internationale bescherming willen indienen en grenswachters of het personeel van accommodaties voor bewaring.

Or. nl

Amendement 100

Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 7 – lid 3 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. De lidstaten zorgen ervoor dat organisaties die **advies** en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, toegang hebben tot de grensdoorlaatposten, met inbegrip

Amendement

3. De lidstaten zorgen ervoor dat organisaties die **rechtsbijstand** en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken **en die bereid zijn hen te vertegenwoordigen**, toegang hebben

van de transitzones, en tot de accommodaties voor bewaring, op basis van een overeenkomst met de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat.

tot de grensdoorlaatposten, met inbegrip van de transitzones, en tot de accommodaties voor bewaring, op basis van een overeenkomst met de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat.

Or. en

Amendement 101

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn Artikel 7 – lid 3 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. De lidstaten zorgen ervoor dat organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, toegang hebben tot de grensdoorlaatposten, met inbegrip van de transitzones, en tot de accommodaties voor bewaring, ***op basis van een overeenkomst met de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat.***

Amendement

3. De lidstaten zorgen ervoor dat organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken ***en die bereid zijn hen in rechte te vertegenwoordigen,*** toegang hebben tot de grensdoorlaatposten, met inbegrip van de transitzones, en tot de accommodaties voor bewaring.

Or. en

Amendement 102

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn Artikel 7 – lid 3 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. De lidstaten zorgen ervoor dat organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, toegang hebben tot de grensdoorlaatposten, met inbegrip van de transitzones, en tot de accommodaties voor bewaring, op basis

Amendement

3. De lidstaten zorgen ervoor dat organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, ***onbelemmerde*** toegang hebben tot de grensdoorlaatposten, met inbegrip van de transitzones, en tot de accommodaties voor bewaring, op basis

van een overeenkomst met de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat.

van een overeenkomst met de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat.

Or. en

Amendement 103

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 7 – lid 3 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

De lidstaten kunnen regels vaststellen voor de aanwezigheid van dergelijke organisaties op de in dit artikel bedoelde plaatsen.

Amendement

De lidstaten kunnen regels vaststellen voor de aanwezigheid van dergelijke organisaties op de in dit artikel bedoelde plaatsen, ***zolang deze de toegang van de verzoekers tot advies en raadgeving niet beperken.***

Or. en

Amendement 104

Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 8 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Verzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit ***overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg*** een beslissing heeft genomen. Dit recht om te blijven houdt niet in dat de betrokkene recht heeft op een verblijfsvergunning.

Amendement

1. Verzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit een ***definitieve*** beslissing heeft genomen, ***ook wanneer de verzoeker beroep aantekent, en zolang als de bevoegde rechterlijke instantie zulks toestaat.*** Dit recht om te blijven houdt niet in dat de betrokkene recht heeft op een verblijfsvergunning.

Or. en

Amendement 105
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 8 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Verzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg een beslissing heeft genomen. ***Dit recht om te blijven houdt niet in dat de betrokkene recht heeft op een verblijfsvergunning.***

Amendement

1. Verzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg een beslissing heeft genomen.

Or. en

Amendement 106
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 8 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. Een lidstaat kan een verzoeker overeenkomstig lid 2 alleen uitleveren aan een derde land wanneer de bevoegde autoriteiten zich ervan hebben vergewist dat een uitleveringsbesluit niet zal leiden tot direct of indirect refoulement in strijd met de internationale verplichtingen van de lidstaat.

Amendement

Schrappen

Or. de

Motivering

Krachtens internationaal recht zijn de lidstaten verplicht zich te houden aan het beginsel van non-refoulement. Dit lid heeft geen toegevoegde waarde en moet niet in de richtlijn worden opgenomen met het oog op de bondigheid van de tekst.

Amendement 107

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 8 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. Een lidstaat kan een verzoeker overeenkomstig lid 2 alleen uitleveren aan een derde land wanneer de bevoegde autoriteiten ***zich ervan hebben vergewist*** dat een uitleveringsbesluit niet zal leiden tot direct of indirect refoulement in strijd met de internationale verplichtingen van de lidstaat.

Amendement

3. Een lidstaat kan een verzoeker overeenkomstig lid 2 alleen uitleveren aan een derde land wanneer de bevoegde autoriteiten ***op basis van de beoordeling van de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties en het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken hebben vastgesteld*** dat een uitleveringsbesluit niet zal leiden tot direct of indirect refoulement in strijd met de internationale verplichtingen van de lidstaat ***of verzoeker bij aankomst in het derde land niet zal blootstellen aan een onmenselijke of vernederende behandeling.***

Or. en

Motivering

Diplomatieke garanties zijn onvoldoende gebleken om te waarborgen dat de situatie ter plaatse voor de verzoeker veilig is. Om dit te verhelpen, moeten de UNHCR en het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken erbij worden betrokken.

Amendement 108

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 8 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. Een lidstaat kan een verzoeker overeenkomstig lid 2 alleen uitleveren aan een derde land wanneer de ***bevoegde autoriteiten zich ervan hebben vergewist*** dat een uitleveringsbesluit niet zal leiden tot direct of indirect refoulement in strijd

Amendement

3. Een lidstaat kan een verzoeker overeenkomstig lid 2 alleen uitleveren aan een derde land wanneer de ***beslissingsautoriteiten er zeker van zijn*** dat een uitleveringsbesluit niet zal leiden tot direct of indirect refoulement in strijd

met de internationale verplichtingen van de lidstaat.

met de internationale verplichtingen van de lidstaat.

Or. en

Amendement 109
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 8 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. Een lidstaat kan een verzoeker overeenkomstig lid 2 alleen uitleveren aan een derde land wanneer ***de bevoegde autoriteiten zich ervan hebben vergewist dat*** een uitleveringsbesluit niet zal leiden tot direct of indirect refoulement in strijd met de internationale verplichtingen van de lidstaat.

Amendement

3. Een lidstaat kan een verzoeker overeenkomstig lid 2 alleen uitleveren aan een derde land wanneer een uitleveringsbesluit niet zal leiden tot direct of indirect refoulement in strijd met de internationale verplichtingen van de lidstaat.

Or. en

Amendement 110
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 9 – lid 3 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) het onderzoek naar en de beslissing over verzoeken individueel, objectief en onpartijdig wordt verricht, respectievelijk genomen;

Amendement

a) het onderzoek naar en de beslissing over verzoeken individueel, objectief en onpartijdig wordt verricht, respectievelijk genomen, ***rekening houdend met het vermogen van individuele verzoekers tot uitoefening van de in deze richtlijn vastgestelde rechten en plichten;***

Or. de

Motivering

Verzoekers met bijzondere behoeften (zie artikel 20 van het Commissievoorstel) vormen geen duidelijk af te bakenen groep. Aangezien de autoriteiten in ieder geval rekening moeten houden met daden van vervolging, met inbegrip van psychisch, fysiek en seksueel geweld, moeten zij er ook toe worden verplicht rekening te houden met het vermogen van individuele verzoekers om hun rechten en plichten uit te oefenen.

Amendement 111

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 9 – lid 3 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) er nauwkeurige en actuele informatie wordt verzameld uit verschillende bronnen, zoals informatie van de UNHCR *en* het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken, over de algemene situatie in de landen van oorsprong van verzoekers en, waar nodig, in de landen van doorreis, en dat het personeel dat de verzoeken behandelt en daarover beslist, over deze informatie kan beschikken alsook de verzoeker en zijn juridisch adviseur, wanneer de beslissingsautoriteit met deze informatie rekening houdt bij haar beslissing;

Amendement

b) er nauwkeurige en actuele informatie wordt verzameld uit verschillende bronnen, zoals informatie van de UNHCR, het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken *en internationale mensenrechtenorganisaties*, over de algemene situatie in de landen van oorsprong van verzoekers en, waar nodig, in de landen van doorreis, en dat het personeel dat de verzoeken behandelt en daarover beslist, over deze informatie kan beschikken alsook de verzoeker en zijn juridisch adviseur, wanneer de beslissingsautoriteit met deze informatie rekening houdt bij haar beslissing;

Or. en

Amendement 112

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 9 – lid 3 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst

c) het personeel dat de verzoeken om internationale bescherming behandelt en

Amendement

c) het personeel dat de verzoeken om internationale bescherming behandelt en

daarover beslist, op de hoogte is van de normen die van toepassing zijn op het gebied van het asiel- en vluchtelingenrecht;

daarover beslist, op de hoogte is van de normen die van toepassing zijn op het gebied van het asiel- en vluchtelingenrecht **en de mensenrechtenwetgeving** en de in artikel 4, lid 1, bedoelde initiële en vervolgopleidingen **heeft afgesloten**;

Or. en

Amendement 113
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 9 – lid 3 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) het personeel dat verzoeken behandelt en daarover beslist, de opdracht krijgt en tevens de mogelijkheid heeft om, telkens wanneer dat nodig is, advies te vragen van deskundigen over specifieke kwesties, zoals medische, culturele, kind- **of** gendergerelateerde kwesties.

Amendement

d) het personeel dat verzoeken behandelt en daarover beslist, de opdracht krijgt en tevens de mogelijkheid heeft om, telkens wanneer dat nodig is, advies te vragen van deskundigen over specifieke kwesties, zoals medische, culturele, kind- **en** gendergerelateerde kwesties **of kwesties in verband met seksuele geaardheid**.

Or. en

Amendement 114
Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 9 – lid 3 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) het personeel dat verzoeken behandelt en daarover beslist, de opdracht krijgt en tevens de mogelijkheid heeft om, telkens wanneer dat nodig is, advies te vragen van deskundigen over specifieke kwesties, zoals medische, culturele, **kind- of gendergerelateerde** kwesties.

Amendement

d) het personeel dat verzoeken behandelt en daarover beslist, de opdracht krijgt en tevens de mogelijkheid heeft om, telkens wanneer dat nodig is, advies te vragen van deskundigen over specifieke kwesties, zoals medische, culturele, **religieuze en kind- of geslachtgerelateerde** kwesties.

Motivering

Gezien de rol van het religieuze element in de context van de richtlijn is het wenselijk om dit hier te vermelden. Het gebruik van de term "gender" is juridisch onjuist, mede gezien de formulering van de Verdragen, waarin steeds sprake is van "geslacht" en nooit van "gender". Het begrip "gender" is bovendien een morele categorie, en is zeker niet algemeen geaccepteerd.

Amendement 115

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn**Artikel 10 – lid 2 – alinea 1***Door de Commissie voorgestelde tekst*

2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus, in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten.

Amendement

2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen **of ingewilligd** met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus, in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat **op het moment van uitvaardiging van de beslissing** schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten.

Or. en

Motivering

Met deze toevoeging wordt ervoor gezorgd dat de verzoeker de informatie snel ontvangt, zodat deze zich kan houden aan de vereiste termijnen voor verdere administratieve stappen.

Amendement 116

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn**Artikel 10 – lid 2 – alinea 1***Door de Commissie voorgestelde tekst*

2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat

Amendement

2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat

beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus , in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten.

beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus , in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten **en bij ontvangst door de ontvanger wordt ondertekend.**

Or. en

Amendement 117
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 10 – lid 2 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus , in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten.

Amendement

2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus , in feite en in rechte **duidelijk** worden gemotiveerd en dat **op het moment van uitvaardiging van de beslissing** schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten.

Or. en

Amendement 118
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 10 – lid 2 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

De lidstaten hoeven geen schriftelijke informatie te verstrekken over de wijze

Amendement

Schrappen

waarop tegen een negatieve beslissing schriftelijk beroep kan worden aangetekend in samenhang met deze beslissing, indien de verzoeker in een vroeger stadium, ofwel schriftelijk ofwel door voor hem toegankelijke elektronische middelen, in kennis is gesteld van de wijze waarop een dergelijke beslissing kan worden aangevochten.

Or. en

Amendement 119
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 10 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van gender en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

Amendement

4. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van gender, **genderidentiteit, seksuele geaardheid** en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

Or. en

Amendement 120
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 10 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn

Amendement

4. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn

familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van gender en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van gender, **seksuele geaardheid, genderidentiteit** en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

Or. en

Amendement 121

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 10 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van **gender** en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

Amendement

4. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van **geslacht** en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

Or. it

Motivering

Het gebruik van de term "gender" is juridisch onjuist, mede gezien de formulering van de Verdragen, waarin steeds sprake is van "geslacht" en nooit van "gender". Het begrip "gender" is bovendien een morele categorie, en is zeker niet algemeen geaccepteerd.

Amendement 122

Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 11 – lid 1 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) zij moeten in een taal die zij

Amendement

a) zij moeten in een taal die zij begrijpen,

redelijkerwijze geacht kunnen worden te begrijpen, worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure, alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Deze informatie moet tijdig genoeg worden verstrekt om verzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 12 omschreven verplichtingen na te komen;

worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure, alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Deze informatie moet tijdig genoeg worden verstrekt om verzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 12 omschreven verplichtingen na te komen;

Or. it

Amendement 123

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn Artikel 11 – lid 1 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) zij moeten in een taal die zij **redelijkerwijze geacht kunnen worden te** begrijpen, worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure, alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Deze informatie moet tijdig **genoeg** worden verstrekt om

Amendement

a) zij moeten in een taal die zij begrijpen, worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure, alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Deze informatie moet tijdig worden verstrekt om verzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn

verzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 12 omschreven verplichtingen na te komen;

gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 12 omschreven verplichtingen na te komen;

Or. en

Amendement 124
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 11 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) zij moeten, telkens wanneer dat nodig is, gebruik kunnen maken van de diensten van een tolk als zij hun zaak voorleggen aan de bevoegde autoriteiten. De lidstaten beschouwen het verlenen van deze diensten **in elk geval** als noodzakelijk wanneer de beslissingsautoriteit de verzoeker oproept voor een onderhoud zoals bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16 en 30, en een goede communicatie zonder die diensten niet kan worden gewaarborgd. In dit geval, evenals in andere gevallen waarin de bevoegde autoriteiten een beroep doen op de verzoeker, worden de diensten van de tolk betaald uit openbare middelen;

Amendement

b) zij moeten, telkens wanneer dat nodig is, gebruik kunnen maken van de diensten van een tolk als zij hun zaak voorleggen aan de bevoegde autoriteiten. De lidstaten beschouwen het verlenen van deze diensten **alleen** als noodzakelijk wanneer de beslissingsautoriteit de verzoeker oproept voor een onderhoud zoals bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16 en 30, en een goede communicatie zonder die diensten niet kan worden gewaarborgd. In dit geval, evenals in andere gevallen waarin de bevoegde autoriteiten een beroep doen op de verzoeker, worden de diensten van de tolk betaald uit openbare middelen **als de verzoeker deze niet kan betalen**;

Or. it

Amendement 125
Daniël van der Stoep

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 11 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) zij moeten, telkens wanneer dat nodig is, gebruik kunnen maken van de diensten van

Amendement

b) zij moeten, telkens wanneer dat nodig is, gebruik kunnen maken van de diensten van

een tolk als zij hun zaak voorleggen aan de bevoegde autoriteiten. De lidstaten beschouwen het verlenen van deze diensten in elk geval als noodzakelijk wanneer de beslissingsautoriteit de verzoeker oproept voor een onderhoud zoals bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16 en 30, en een goede communicatie zonder die diensten niet kan worden gewaarborgd. In dit geval, evenals in andere gevallen waarin de bevoegde autoriteiten een beroep doen op de verzoeker, worden de diensten van de tolk betaald *uit openbare middelen*;

een tolk als zij hun zaak voorleggen aan de bevoegde autoriteiten. De lidstaten beschouwen het verlenen van deze diensten in elk geval als noodzakelijk wanneer de beslissingsautoriteit de verzoeker oproept voor een onderhoud zoals bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16 en 30, en een goede communicatie zonder die diensten niet kan worden gewaarborgd. In dit geval, evenals in andere gevallen waarin de bevoegde autoriteiten een beroep doen op de verzoeker, worden de diensten van de tolk *in eerste instantie* betaald *door de verzoeker*;

Or. nl

Amendement 126
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 11 – lid 1 – letter e

Door de Commissie voorgestelde tekst

e) zij worden in een taal die zij *redelijkerwijze kunnen worden geacht te* begrijpen, in kennis gesteld van het resultaat van de beslissing van de beslissingsautoriteit indien zij niet worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een juridische adviseur of een andere raadsman. Daarbij wordt ook informatie verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten overeenkomstig artikel 10, lid 2.

Amendement

e) zij worden in een taal die zij begrijpen, in kennis gesteld van het resultaat van de beslissing van de beslissingsautoriteit indien zij niet worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een juridische adviseur of een andere raadsman. Daarbij wordt ook informatie verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten overeenkomstig artikel 10, lid 2.

Or. it

Amendement 127
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 12 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, ***werken met de bevoegde autoriteiten samen met het oog op de vaststelling van*** hun identiteit en de andere elementen in de zin van artikel 4, lid 2, van Richtlijn [...]/../EG [de erkenningsrichtlijn]. De lidstaten kunnen verzoekers andere verplichtingen tot samenwerking met de bevoegde autoriteiten opleggen, voor zover die verplichtingen nodig zijn voor de behandeling van het verzoek.

Amendement

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, ***zijn verplicht bij de opheldering van de situatie mee te werken en*** hun identiteit, ***hun nationaliteit*** en de andere elementen in de zin van artikel 4, lid 2, van Richtlijn [...]/../EG [de erkenningsrichtlijn] ***aan de bevoegde autoriteiten bekend te maken. Indien een verzoeker niet in het bezit is van een geldig paspoort of een paspoort vervangend document, is deze verplicht aan het verkrijgen van een identiteitsbewijs mee te werken. Zolang de verzoeker tijdens de behandeling van het verzoek om internationale bescherming in de lidstaat mag blijven, is deze niet verplicht met de autoriteiten van het land van oorsprong contact op te nemen wanneer vervolging door dat land te vreezen valt.*** De lidstaten kunnen verzoekers andere verplichtingen tot samenwerking met de bevoegde autoriteiten opleggen, voor zover die verplichtingen nodig zijn voor de behandeling van het verzoek.

Or. de

Amendement 128
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 12 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, werken met de

Amendement

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, werken

bevoegde autoriteiten samen met het oog op de vaststelling van hun identiteit en de andere elementen in de zin van artikel 4, lid 2, van Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn]. De lidstaten kunnen verzoekers andere verplichtingen tot samenwerking met de bevoegde autoriteiten opleggen, voor zover die verplichtingen nodig zijn voor de behandeling van het verzoek.

afhankelijk van hun lichamelijke en geestelijke vermogens met de bevoegde autoriteiten samen met het oog op de vaststelling van hun identiteit en de andere elementen in de zin van artikel 4, lid 2, van Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn]. De lidstaten kunnen verzoekers andere verplichtingen tot samenwerking met de bevoegde autoriteiten opleggen, voor zover die verplichtingen nodig zijn voor de behandeling van het verzoek.

Or. en

Amendement 129
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 12 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) verzoekers documenten die in hun bezit zijn en die **relevant** zijn voor de behandeling van hun verzoek, **zoals hun paspoort**, moeten overhandigen, en

Amendement

b) verzoekers **alle** documenten die in hun bezit zijn en die **nodig** zijn voor de behandeling van hun verzoek, moeten overhandigen, en

Or. it

Amendement 130
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 12 – lid 2 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst

c) verzoekers de bevoegde autoriteiten moeten inlichten over hun huidige verblijfplaats of adres en hen zo spoedig mogelijk moeten inlichten wanneer zij van verblijfplaats of adres veranderen. De lidstaten **kunnen** bepalen dat de verzoeker

Amendement

c) verzoekers de bevoegde autoriteiten moeten inlichten over hun huidige verblijfplaats of adres en hen zo spoedig mogelijk moeten inlichten wanneer zij van verblijfplaats of adres veranderen. De lidstaten bepalen dat de asielzoeker iedere

iedere kennisgeving op de recentste verblijfplaats die of het recentste adres dat hij dienovereenkomstig heeft aangegeven, moet aanvaarden;

kennisgeving aan de recentste verblijfplaats of het recentste adres die/dat hij dienovereenkomstig heeft aangegeven, moet aanvaarden;

Or. it

Amendement 131

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 12 – lid 2 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst

c) verzoekers de bevoegde autoriteiten moeten inlichten over hun huidige verblijfplaats of adres en hen zo spoedig mogelijk moeten inlichten wanneer zij van verblijfplaats of adres veranderen. De lidstaten kunnen bepalen dat de verzoeker iedere kennisgeving op de recentste verblijfplaats die of het recentste adres dat hij dienovereenkomstig heeft aangegeven, moet aanvaarden;

Amendement

c) verzoekers de bevoegde autoriteiten moeten inlichten over hun huidige verblijfplaats of adres en hen zo spoedig mogelijk moeten inlichten wanneer zij van verblijfplaats of adres veranderen. De lidstaten kunnen bepalen dat de verzoeker iedere kennisgeving op de recentste verblijfplaats die of het recentste adres dat hij dienovereenkomstig heeft aangegeven, moet aanvaarden; **het adres van een maatschappelijke organisatie kan als registratieadres worden gebruikt;**

Or. en

Amendement 132

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 12 – lid 2 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) de bevoegde autoriteiten de verzoeker en de voorwerpen die hij bij zich draagt mogen fouilleren, respectievelijk doorzoeken, mits dat wordt gedaan door een persoon van hetzelfde geslacht;

Amendement

d) de bevoegde autoriteiten de verzoeker en de voorwerpen die hij bij zich draagt mogen fouilleren, respectievelijk doorzoeken, mits dat wordt gedaan door een persoon van hetzelfde geslacht **die zich**

*bewust is van leeftijd- en
cultuurgerelateerde kwesties;*

Or. en

Motivering

Deze toevoeging dient alleen voor een consequente benadering in de hele richtlijn met betrekking tot een humane behandeling van de verzoekers.

Amendement 133

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 12 – lid 2 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) de bevoegde autoriteiten de verzoeker en de voorwerpen die hij bij zich draagt mogen fouilleren, respectievelijk doorzoeken, mits dat wordt gedaan door een persoon van hetzelfde geslacht;

Amendement

d) de bevoegde autoriteiten de verzoeker en de voorwerpen die hij bij zich draagt mogen fouilleren, respectievelijk doorzoeken, mits dat wordt gedaan door een persoon van hetzelfde geslacht **en het beginsel van menselijke waardigheid en lichamelijke en geestelijke integriteit volledig wordt gerespecteerd;**

Or. en

Amendement 134

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 13 – lid 1 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Alvorens de beslissingsautoriteit een beslissing neemt, wordt de verzoeker in de gelegenheid gesteld persoonlijk gehoord te worden over zijn verzoek om internationale bescherming door een daartoe naar nationaal recht bevoegde persoon. Een onderhoud over de inhoud van een verzoek om internationale bescherming wordt altijd

Amendement

1. Alvorens de beslissingsautoriteit een beslissing neemt, wordt de verzoeker in de gelegenheid gesteld persoonlijk gehoord te worden over zijn verzoek om internationale bescherming door een daartoe naar nationaal recht bevoegde persoon **in een taal die hij begrijpt**. Een onderhoud over de inhoud van een verzoek om

afgenomen door het personeel van de beslissingsautoriteit.

internationale bescherming wordt altijd afgenomen door het personeel van de beslissingsautoriteit.

Or. en

Amendement 135
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 13 – lid 2 – alinea 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) de **bevoegde autoriteit** van oordeel is dat de verzoeker niet persoonlijk gehoord kan worden als gevolg van blijvende omstandigheden waarop hij geen invloed heeft. Bij twijfel raadpleegt de **bevoegde autoriteit** een medisch deskundige om na te gaan of deze toestand tijdelijk of permanent is.

Amendement

b) de **beslissingsautoriteit** van oordeel is dat de verzoeker niet persoonlijk gehoord kan worden als gevolg van blijvende omstandigheden waarop hij geen invloed heeft. Bij twijfel raadpleegt de **beslissingsautoriteit** een medisch deskundige om na te gaan of deze toestand tijdelijk of permanent is.

Or. en

Amendement 136
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 13 – lid 2 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Indien de **lidstaat** aan de betrokkene of, indien van toepassing, aan de persoon die ten laste van de verzoeker komt, geen gelegenheid biedt tot een persoonlijk onderhoud overeenkomstig punt b), **worden er redelijke inspanningen gedaan om** de verzoeker of de persoon die te zijnen laste komt de kans **te bieden** nadere informatie te verstrekken.

Amendement

Indien de **beslissingsautoriteit** aan de betrokkene of, indien van toepassing, aan de persoon die ten laste van de verzoeker komt, geen gelegenheid biedt tot een persoonlijk onderhoud overeenkomstig punt b), **biedt de beslissingsautoriteit** de verzoeker of de persoon die te zijnen laste komt de kans **het tijdstip voor het persoonlijk onderhoud opnieuw vast te stellen en** nadere informatie te verstrekken.

Amendement 137
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 13 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3. Het feit dat er geen persoonlijk onderhoud heeft plaatsgevonden in overeenstemming met dit artikel belet de beslissingsautoriteit niet een beslissing over een verzoek om internationale bescherming te nemen.

Schrappen

Amendement 138
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 14 – lid 3 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a) erop toe te zien dat de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt bekwaam is om rekening te houden met de persoonlijke **of** algemene omstandigheden die een rol spelen bij het verzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond, gender en kwetsbaarheid van de verzoeker ;

a) erop toe te zien dat de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt **gekwalificeerd, opgeleid en** bekwaam is om rekening te houden met de persoonlijke **en** algemene omstandigheden die een rol spelen bij het verzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond, gender, **seksuele geaardheid** en kwetsbaarheid van de verzoeker;

Amendement 139
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 14 – lid 3 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) erop toe te zien dat de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt bekwaam is om rekening te houden met de persoonlijke of algemene omstandigheden die een rol spelen bij het verzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond, gender en kwetsbaarheid van de verzoeker ;

Amendement

a) erop toe te zien dat de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt bekwaam is om rekening te houden met de persoonlijke of algemene omstandigheden die een rol spelen bij het verzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond, gender, **seksuele geaardheid**, **genderidentiteit** en kwetsbaarheid van de verzoeker;

Or. en

Amendement 140
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 14 – lid 3 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) **voor zover mogelijk**, ervoor te zorgen dat het onderhoud met de verzoeker wordt afgenomen door een persoon van hetzelfde geslacht indien de betrokken verzoeker daarom verzoekt;

Amendement

b) ervoor te zorgen dat het onderhoud met de verzoeker wordt afgenomen door een persoon van hetzelfde geslacht indien de betrokken verzoeker daarom verzoekt;

Or. en

Amendement 141
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 14 – lid 3 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst

c) een bekwame tolk te kiezen die in staat

Amendement

c) een **gekwalificeerde, opgeleide en**

is de communicatie tussen de verzoeker en de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt goed te doen verlopen. Daarbij hoeft niet noodzakelijkerwijs gebruik te worden gemaakt van de taal waaraan de verzoeker de voorkeur geeft indien er een andere taal kan worden gebruikt die hij begrijpt en waarin hij helder kan communiceren. Voor zover mogelijk, zorgen de lidstaten voor een tolk van hetzelfde geslacht indien de betrokken verzoeker daarom verzoekt;

bekwame tolk te kiezen die in staat is de communicatie tussen de verzoeker en de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt goed te doen verlopen. Daarbij hoeft niet noodzakelijkerwijs gebruik te worden gemaakt van de taal waaraan de verzoeker de voorkeur geeft indien er een andere taal kan worden gebruikt die hij begrijpt en waarin hij helder kan communiceren. Voor zover mogelijk, zorgen de lidstaten voor een tolk van hetzelfde geslacht indien de betrokken verzoeker daarom verzoekt;

Or. en

Amendement 142
Daniël van der Stoep

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 14 – lid 3 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

d) ervoor te zorgen dat de persoon die een onderhoud over de inhoud van een verzoek om internationale bescherming afneemt geen uniform draagt;

Amendement

Schrappen

Or. nl

Amendement 143
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 14 – lid 3 – letter e

Door de Commissie voorgestelde tekst

e) ervoor te zorgen dat een onderhoud met minderjarigen op een kindvriendelijke manier plaatsvindt.

Amendement

e) ervoor te zorgen dat een onderhoud met minderjarigen op een kindvriendelijke manier plaatsvindt **en door een persoon met de nodige kennis van de speciale behoeften en rechten van minderjarigen.**

Amendement 144
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 15 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

Bij het afnemen van een persoonlijk onderhoud over de inhoud van een verzoek om internationale bescherming, zorgt de beslissingsautoriteit ervoor dat de verzoeker **voldoende** in de gelegenheid wordt gesteld om de tot staving van zijn verzoek noodzakelijke elementen aan te voeren, overeenkomstig artikel 4, leden 1 en 2, van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Daartoe zorgen de lidstaten ervoor dat:

Amendement

Bij het afnemen van een persoonlijk onderhoud over de inhoud van een verzoek om internationale bescherming, zorgt de beslissingsautoriteit ervoor dat de verzoeker in de gelegenheid wordt gesteld om de tot staving van zijn verzoek noodzakelijke elementen aan te voeren, overeenkomstig artikel 4, leden 1 en 2, van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Daartoe zorgen de lidstaten ervoor dat:

Or. de

Motivering

De formulering “voldoende in de gelegenheid wordt gesteld” is juridisch gezien onduidelijk. Een eenvoudiger formulering zonder de toevoeging “voldoende” is duidelijker, even geschikt en daarom te prefereren.

Amendement 145
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 15 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) de vragen aan de verzoeker relevant zijn om te beoordelen of hij internationale bescherming behoeft overeenkomstig Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn];

Amendement

Schrappen

Or. de

Motivering

Het spreekt vanzelf dat de vragen aan de verzoeker ook voor de procedure relevant zijn. Met het oog op een efficiënte procedure die normaal gesproken binnen zes maanden kan worden afgerond, moet worden voorkomen dat mogelijkheden worden gecreëerd om de procedure te rekken door het mogelijk te maken de vragenlijst te betwisten.

Amendement 146 **Monika Hohlmeier**

Voorstel voor een richtlijn **Artikel 15 – letter b**

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) de verzoeker **voldoende** in de gelegenheid wordt gesteld om uitleg te geven over de elementen die ontbreken en nodig zijn tot staving van zijn verzoek en/of over inconsistenties of tegenstrijdigheden in zijn verklaringen.

Amendement

b) de verzoeker in de gelegenheid wordt gesteld om uitleg te geven over de elementen die ontbreken en nodig zijn tot staving van zijn verzoek en/of over inconsistenties of tegenstrijdigheden in zijn verklaringen.

Or. de

Motivering

De formulering “voldoende in de gelegenheid wordt gesteld” is juridisch gezien onduidelijk. Een eenvoudiger formulering zonder de toevoeging “voldoende” is duidelijker, even geschikt en daarom te prefereren.

Amendement 147 **Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie**

Voorstel voor een richtlijn **Artikel 16 – lid 5**

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. De lidstaten zorgen ervoor dat verzoekers **tijdig** toegang hebben tot de schriftelijke weergave en, in voorkomend geval, tot het verslag van het persoonlijke onderhoud vooraleer de beslissingsautoriteit een beslissing neemt.

Amendement

5. De lidstaten zorgen ervoor dat verzoekers **onverwijld** toegang hebben tot de schriftelijke weergave en, in voorkomend geval, tot het verslag van het persoonlijke onderhoud vooraleer de beslissingsautoriteit een beslissing neemt.

Or. en

Amendement 148
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 17 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De lidstaten *staan* verzoekers *toe om, op verzoek*, een medisch onderzoek te laten uitvoeren ter staving van hun verklaringen over vroegere vervolgingen of andere ernstige schade. Daartoe verlenen de lidstaten de verzoekers een redelijke termijn om bij de beslissingsautoriteit een medisch attest in te dienen.

Amendement

1. De lidstaten *zorgen ervoor, mits de* verzoekers *daarmee instemmen*, een medisch onderzoek te laten uitvoeren ter staving van hun verklaringen over *posttraumatische stressstoornissen*, vroegere vervolgingen of andere ernstige schade, *voor zover de beslissingsinstantie daar aanknopingspunten voor heeft en derhalve de mogelijkheid te worden gehoord of volledige en samenhangende verklaringen af te leggen, beperkt is*. Daartoe verlenen de lidstaten de verzoekers een redelijke termijn om bij de beslissingsautoriteit een medisch attest in te dienen.

Or. de

Motivering

Gezien het regelgevende doel van de procedurerichtlijn waarbij rekening wordt gehouden met bijzondere behoeften moet dit worden gebaseerd op de beperkte mogelijkheid om de procedure doeltreffend door te voeren. Er moet sprake zijn van concrete aanknopingspunten dat de verzoeker beperkt is in zijn mogelijkheden om de procedure doeltreffend door te voeren.

Bovendien kunnen de leden 1 en 2 van artikel 17 tot één lid worden samengevoegd.

Amendement 149
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 17 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. Wanneer er goede redenen bestaan om aan te nemen dat de verzoeker lijdt aan een posttraumatische stressstoornis, zorgt

Amendement

Schrappen

de beslissingsautoriteit er onverminderd lid 1 voor dat een medisch onderzoek wordt uitgevoerd, mits de verzoeker daarmee instemt.

Or. de

Motivering

De leden 1 en 2 van artikel 17 kunnen tot één lid worden samengevoegd, waarmee lid 2 overbodig wordt.

Amendement 150
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 17 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. De lidstaten stellen relevante regelingen vast om onpartijdige en gekwalificeerde medische expertise ter beschikking te stellen met het oog op de in lid 2 bedoelde medische onderzoeken.

Amendement

3. De lidstaten stellen relevante regelingen vast om onpartijdige en gekwalificeerde medische expertise – ***bijvoorbeeld artsen of specialisten*** – ter beschikking te stellen met het oog op de in lid 2 bedoelde medische onderzoeken.

Or. de

Amendement 151
Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 17 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. De lidstaten stellen relevante regelingen vast om onpartijdige en gekwalificeerde medische expertise ter beschikking te stellen met het oog op de in lid 2 bedoelde medische onderzoeken.

Amendement

3. De lidstaten stellen relevante regelingen vast om onpartijdige en gekwalificeerde medische expertise ter beschikking te stellen met het oog op de in lid 2 bedoelde medische onderzoeken ***en ervoor te zorgen dat voor het minst ingrijpende medisch onderzoek wordt gekozen wanneer de verzoeker minderjarig is.***

Amendement 152
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, worden ***in alle fasen van de procedure, ook na een negatieve beslissing***, in de gelegenheid gesteld daadwerkelijk een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten, te raadplegen over met ***internationale bescherming*** samenhangende aangelegenheden.

Amendement

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, worden in de gelegenheid daadwerkelijk een juridisch adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten, te raadplegen over met ***hun verzoek*** samenhangende aangelegenheden.

Amendement 153
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, worden ***in alle fasen van de procedure, ook na een negatieve beslissing***, in de gelegenheid gesteld daadwerkelijk een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten, te raadplegen over over met internationale bescherming samenhangende aangelegenheden.

Amendement

1. Personen die om internationale bescherming verzoeken, worden ***gedurende procedures overeenkomstig hoofdstuk III en hoofdstuk V*** in de gelegenheid gesteld daadwerkelijk een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten, te raadplegen over met internationale bescherming samenhangende aangelegenheden.

Amendement 154
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 - inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen ervoor dat, **onverminderd het bepaalde in lid 3**, op verzoek **kosteloze** rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging wordt geboden.
Daartoe verlenen de lidstaten:

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat op verzoek **de nodige** rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging **overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van nationaal recht of de bepalingen inzake rechtshulp kosteloos** wordt geboden.

Or. de

Motivering

Het recht op rechtshulp en juridische diensten is niet gecommunautariseerd. Daarom is het niet gerechtvaardigd om asielzoekers in de asielprocedure voor de bestuursinstanties en rechtbanken een voorkeursbehandeling te geven ten opzichte van onderdanen en vreemdelingen in andere onder nationaal recht vallende procedures.

Amendement 155
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen ervoor dat, onverminderd het bepaalde in lid 3, op verzoek kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging wordt geboden.
Daartoe verlenen de lidstaten:

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat, onverminderd het bepaalde in lid 3, op verzoek kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging wordt geboden, **als de verzoeker deze niet kan betalen**. Daartoe verlenen de lidstaten:

Or. it

Amendement 156

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 2 - inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen ervoor dat, onverminderd het bepaalde in lid 3, op verzoek kosteloze rechtsbijstand **en/of** vertegenwoordiging wordt geboden. Daartoe verlenen de lidstaten:

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat, onverminderd het bepaalde in lid 3, op verzoek kosteloze rechtsbijstand **en** vertegenwoordiging wordt geboden. Daartoe verlenen de lidstaten:

Or. en

Amendement 157

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 2 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen ervoor dat, **onverminderd het bepaalde in lid 3**, op verzoek kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging wordt geboden. Daartoe verlenen de lidstaten:

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat op verzoek kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging **overeenkomstig lid 1** wordt geboden. Daartoe verlenen de lidstaten:

Or. en

Amendement 158

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 2 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten **zorgen** ervoor dat, onverminderd het bepaalde in lid 3, op verzoek kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging wordt geboden.

Amendement

2. In geval van een negatieve beslissing van een beslissingsautoriteit zorgen de lidstaten ervoor dat, onverminderd het bepaalde in lid 3, op verzoek kosteloze

Daartoe verlenen de lidstaten:

rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging
wordt geboden. Daartoe verlenen de
lidstaten:

Or. en

Amendement 159
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***a) kosteloze rechtsbijstand in procedures
overeenkomstig hoofdstuk III. Deze
rechtsbijstand omvat ten minste
inlichtingen over de procedure die zijn
toegesneden op de bijzondere
omstandigheden van de verzoeker alsook,
bij een negatieve beslissing, uitleg over de
desbetreffende redenen in feite en in
rechte;***

Schrappen

Or. de

Amendement 160
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***a) kosteloze rechtsbijstand in procedures
overeenkomstig hoofdstuk III. Deze
rechtsbijstand omvat ten minste
inlichtingen over de procedure die zijn
toegesneden op de bijzondere
omstandigheden van de verzoeker alsook,
bij een negatieve beslissing, uitleg over de
desbetreffende redenen in feite en in
rechte;***

Schrappen

Amendement 161
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) kosteloze **rechtsbijstand** in procedures overeenkomstig hoofdstuk III. **Deze rechtsbijstand** omvat ten minste inlichtingen over de procedure die zijn toegesneden op de bijzondere omstandigheden van de verzoeker alsook, bij een negatieve beslissing, uitleg over de desbetreffende redenen in feite en in rechte;

Amendement

a) kosteloze **advisering over procedurele aspecten en de rechtssituatie** in procedures overeenkomstig hoofdstuk III. **Dit** omvat ten minste inlichtingen over de procedure die zijn toegesneden op de bijzondere omstandigheden van de verzoeker, **voorbereiding van de noodzakelijke procedurestukken, o.a. in het kader van een persoonlijk onderhoud**, alsook, bij een negatieve beslissing, uitleg over de desbetreffende redenen in feite en in rechte. **Deze advisering kan door een niet-overheidsorgaan of door gekwalificeerde deskundigen worden verzorgd.**

Or. de

Amendement 162
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) kosteloze rechtsbijstand in procedures overeenkomstig hoofdstuk III. Deze rechtsbijstand omvat ten minste inlichtingen over de procedure die zijn toegesneden op de bijzondere omstandigheden van de verzoeker alsook, bij een negatieve beslissing, uitleg over de desbetreffende redenen in feite en in rechte;

Amendement

a) kosteloze rechtsbijstand in procedures overeenkomstig hoofdstuk III. Deze rechtsbijstand omvat ten minste inlichtingen over de procedure die zijn toegesneden op de bijzondere omstandigheden van de verzoeker, **hulp bij het voorbereiden of vergaren van ondersteunende stukken, vertegenwoordiging in alle stadia van de procedure, o.a. tijdens het persoonlijke**

onderhoud, alsook, bij een negatieve beslissing, uitleg over de desbetreffende redenen in feite en in rechte;

Or. en

Amendement 163
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) kosteloze rechtsbijstand of vertegenwoordiging in procedures overeenkomstig hoofdstuk V. Deze rechtsbijstand omvat ten minste het opstellen van de vereiste procedurestukken alsook de deelname, namens de verzoeker, aan een zitting voor een rechterlijke instantie van eerste aanleg.

Schrappen

Or. de

Amendement 164
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) kosteloze rechtsbijstand of vertegenwoordiging in procedures overeenkomstig hoofdstuk V. Deze rechtsbijstand omvat ten minste het opstellen van de vereiste procedurestukken alsook de deelname, namens de verzoeker, aan een zitting voor een rechterlijke instantie van eerste aanleg.

Schrappen

Amendement 165

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) kosteloze rechtsbijstand *of* vertegenwoordiging in procedures overeenkomstig hoofdstuk V. Deze rechtsbijstand omvat ten minste het opstellen van de vereiste procedurestukken alsook de deelname, namens de verzoeker, aan een zitting voor een rechterlijke instantie van eerste aanleg.

Amendement

b) kosteloze rechtsbijstand *en* vertegenwoordiging in procedures overeenkomstig hoofdstuk V. Deze rechtsbijstand omvat ten minste het opstellen van de vereiste procedurestukken alsook de deelname, namens de verzoeker, aan een zitting voor een rechterlijke instantie van eerste aanleg.

Or. en

Amendement 166

Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 3 – alinea 1 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. De lidstaten kunnen er in hun nationale wetgeving in voorzien dat kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging wordt geboden, zulks:

Amendement

3. De lidstaten kunnen er in hun nationale wetgeving *met name* in voorzien dat kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging wordt geboden, zulks:

Or. de

Amendement 167

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 3 – alinea 1 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a) uitsluitend aan diegenen die niet over voldoende middelen beschikken, en/of

Schrappen

Or. en

Amendement 168

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 3 – alinea 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) uitsluitend ten aanzien van juridische adviseurs of andere raadslieden die door het nationale recht uitdrukkelijk zijn aangewezen om personen die om internationale bescherming verzoeken, bij te staan en/of te vertegenwoordigen.

Schrappen

Or. en

Amendement 169

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 3 – alinea 1 – letter b bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b bis) uitsluitend voor procedures voor een rechterlijke instantie overeenkomstig hoofdstuk V en niet voor een verder beroep of bezwaar waarin het nationale recht voorziet, waaronder een nieuwe behandeling van een beroep naar aanleiding van een verder beroep of bezwaar, en/of

Or. en

Amendement 170
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 3 – alinea 1 – letter b bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b bis) uitsluitend indien het beroep of het bezwaar een kans van slagen heeft.

Or. de

Motivering

Tenzij het beroep of het bezwaar een kans van slagen heeft, bestaat het gevaar van onnodige procedurele vertragingen en misbruik.

Amendement 171
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 3 – alinea 1 – letter b ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b ter) uitsluitend indien het beroep of het bezwaar een kans van slagen heeft.

Or. en

Amendement 172
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 3 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Met betrekking tot de in hoofdstuk V bedoelde procedures, kunnen de lidstaten ervoor kiezen alleen kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging ter beschikking te stellen van verzoekers

De lidstaten zorgen ervoor dat de op grond van **punt d)** geboden rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig wordt (worden) beperkt.

voor zover dat nodig is om de daadwerkelijke toegang tot de rechter te waarborgen. De lidstaten zorgen ervoor dat de op grond van *dit lid* geboden rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig wordt (worden) beperkt.

Or. de

Amendement 173
Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 3 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Met betrekking tot de in hoofdstuk V bedoelde procedures, kunnen de lidstaten ervoor kiezen alleen kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging ter beschikking te stellen van verzoekers voor zover dat nodig is om de daadwerkelijke toegang tot de rechter te waarborgen. ***De lidstaten zorgen ervoor dat de op grond van dit lid geboden rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig wordt (worden) beperkt.***

Amendement

Met betrekking tot de in hoofdstuk V bedoelde procedures, kunnen de lidstaten ervoor kiezen alleen kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging ter beschikking te stellen van verzoekers voor zover dat nodig is om de daadwerkelijke toegang tot de rechter te waarborgen ***en na te hebben vastgesteld dat de verzoekers deze niet kunnen betalen.***

Or. it

Amendement 174
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 18 – lid 3 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Met betrekking tot de in hoofdstuk V bedoelde procedures, kunnen de lidstaten ervoor kiezen alleen kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging ter beschikking te stellen van verzoekers voor

Amendement

De lidstaten ***kunnen*** ervoor kiezen alleen kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging ter beschikking te stellen van verzoekers voor zover dat nodig is om de daadwerkelijke toegang tot de

zover dat nodig is om de daadwerkelijke toegang tot de rechter te waarborgen. De lidstaten zorgen ervoor dat de op grond van dit lid geboden rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig wordt (worden) beperkt.

rechter te waarborgen. De lidstaten zorgen ervoor dat de op grond van dit lid geboden rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig wordt (worden) beperkt.

Or. en

Amendement 175 **Nadja Hirsch**

Voorstel voor een richtlijn **Artikel 18 – lid 3 – alinea 2**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Met betrekking tot de in hoofdstuk V bedoelde procedures, kunnen de lidstaten ervoor kiezen alleen kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging ter beschikking te stellen van verzoekers voor zover dat nodig is om de daadwerkelijke toegang tot de rechter te waarborgen. De lidstaten zorgen ervoor dat de op grond van dit lid geboden rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig wordt (worden) beperkt.

Amendement

Met betrekking tot de in hoofdstuk V bedoelde procedures, kunnen de lidstaten ervoor kiezen alleen kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging ter beschikking te stellen van verzoekers voor zover dat nodig is om de daadwerkelijke toegang tot de rechter te waarborgen. De lidstaten zorgen ervoor dat de op grond van dit lid geboden rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig wordt (worden) beperkt, **maar anderzijds alleen wordt geboden als er voldoende kans op succes bestaat.**

Or. de

Amendement 176 **Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie**

Voorstel voor een richtlijn **Artikel 18 – lid 5**

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. De lidstaten **kunnen toestaan** dat niet-gouvernementele organisaties in de in hoofdstuk III en/of hoofdstuk V bedoelde

Amendement

5. De lidstaten **staan toe en faciliteren** dat niet-gouvernementele organisaties in de in hoofdstuk III en/of hoofdstuk V bedoelde

procedures kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging aanbieden aan personen die om internationale bescherming verzoeken.

procedures kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging aanbieden aan personen die om internationale bescherming verzoeken.

Or. en

Amendement 177

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 18 – lid 7

Door de Commissie voorgestelde tekst

7. De lidstaten kunnen om gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de betaalde bedragen verzoeken wanneer de financiële situatie van de verzoeker aanzienlijk is verbeterd of indien de beslissing om de kosten te betalen is genomen op basis van door de verzoeker verstrekte onjuiste informatie.

Amendement

Schrappen

Or. en

Amendement 178

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 19 – lid 1 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De lidstaten zorgen ervoor dat een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten en die de persoon die om internationale bescherming verzoekt overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht bijstaat of vertegenwoordigt, toegang heeft tot ***de informatie in*** het dossier van de verzoeker, op grond waarvan een beslissing is of zal

Amendement

1. De lidstaten zorgen ervoor dat een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten en die de persoon die om internationale bescherming verzoekt overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht bijstaat of vertegenwoordigt, ***volledige en onmiddellijke*** toegang heeft tot het dossier van de verzoeker, op grond waarvan een

worden genomen.

beslissing is of zal worden genomen.

Or. en

Amendement 179
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 19 – lid 1 – alinea 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a) toegang tot de betrokken informatie of bronnen, althans aan juridische adviseurs of raadslieden die aan een veiligheidscontrole werden onderworpen, voor zover de informatie relevant is voor de behandeling van het verzoek of voor het nemen van de beslissing tot intrekking van internationale bescherming;

Schrappen

Or. de

Motivering

Om veiligheidsbelangen te waarborgen is het niet voldoende juridische adviseurs aan een veiligheidscontrole te onderwerpen. Verder is de praktische uitvoerbaarheid van zulke controles dubieus.

Amendement 180
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 19 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3. De lidstaten staan toe dat de verzoeker zich bij het persoonlijke onderhoud laat vergezellen van een juridische adviseur of een andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten.

3. De lidstaten staan toe dat de verzoeker zich bij het persoonlijke onderhoud laat vergezellen van een juridische adviseur of een andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend of toegelaten, ***of een gekwalificeerde deskundige.***

Or. de

Amendement 181
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 20 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De lidstaten nemen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat verzoekers **met bijzondere behoeften** in de gelegenheid worden gesteld de elementen van een verzoek zo volledig mogelijk en met alle beschikbare bewijzen voor te leggen. Indien nodig worden termijnverlengingen toegestaan om hen in staat te stellen bewijzen te leveren of andere vereiste procedurehandelingen te verrichten.

Amendement

1. De lidstaten nemen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat verzoekers **die naar de mening van de beslissingsautoriteit gefolterd of verkracht zijn of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld hebben ondergaan in de zin van artikel 21 van Richtlijn [...]/.../EG] [tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten (richtlijn opvangvoorzieningen)],** in de gelegenheid worden gesteld **en ondersteuning krijgen om** de elementen van een verzoek zo volledig mogelijk en met alle beschikbare bewijzen voor te leggen. Indien nodig worden termijnverlengingen toegestaan om hen in staat te stellen bewijzen te leveren of andere vereiste procedurehandelingen te verrichten.

Or. de

Motivering

De leden 1 en 2 van artikel 20 kunnen tot één lid worden samengevoegd. Er moet voor worden gezorgd dat de betrokkenen gelegenheid en de nodige steun krijgen.

Amendement 182
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 20 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. Wanneer de beslissingsautoriteit van mening is dat een verzoeker gefolterd of verkracht werd of andere ernstige vormen

Amendement

Schrappen

van psychisch, fysiek of seksueel geweld heeft ondergaan in de zin van artikel 21 van Richtlijn [...]/.../EG] [tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten (de richtlijn over opvangvoorzieningen)], wordt de verzoeker voldoende tijd en relevante ondersteuning gegeven met het oog op de voorbereiding van een persoonlijk onderhoud over de inhoud van zijn verzoek.

Or. de

Motivering

Artikel 20, lid 2, is verwerkt in de uitgebreide tekst van lid 1 en daardoor overbodig geworden.

Amendement 183

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 20 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. Wanneer de beslissingsautoriteit van mening is dat een verzoeker gefolterd of verkracht werd of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld heeft ondergaan in de zin van artikel 21 van Richtlijn [...]/.../EG] [tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten (de richtlijn over opvangvoorzieningen)], wordt de verzoeker voldoende tijd en relevante ondersteuning gegeven met het oog op de voorbereiding van een persoonlijk onderhoud over de inhoud van zijn verzoek.

Amendement

2. Wanneer de beslissingsautoriteit van mening is dat een verzoeker gefolterd of verkracht werd of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld heeft ondergaan in de zin van artikel 21 van Richtlijn [...]/.../EG] [tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten (de richtlijn over opvangvoorzieningen)], wordt de verzoeker voldoende tijd en relevante ondersteuning gegeven met het oog op de voorbereiding van een persoonlijk onderhoud over de inhoud van zijn verzoek. ***Er wordt bijzondere aandacht besteed aan verzoekers die hun seksuele geaardheid niet onmiddellijk hebben aangegeven.***

Or. en

Amendement 184
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 20 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. Artikel 27, leden 6 en 7, is niet van toepassing op de in lid 2 bedoelde verzoekers.

Amendement

Schrappen

Or. de

Motivering

Er is geen reden om de versnelde procedure of de regeling voor het als kennelijk ongegrond afwijzen van asielerzoekers niet toe te passen op verzoekers met bijzondere behoeften. Een verzoek om bescherming mag pas als kennelijk ongegrond worden afgewezen nadat de zaak grondig is onderzocht. Als na een uitgebreide toetsing blijkt dat het verzoek volstrekt kansloos is, is er geen reden om de procedure te verlengen.

Amendement 185
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 1 – alinea 1 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) zo snel mogelijk maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de niet-begeleide minderjarige bij de indiening en de behandeling van het verzoek wordt vertegenwoordigd en bijgestaan door een vertegenwoordiger. De vertegenwoordiger is onpartijdig en heeft de nodige deskundigheid op het gebied van kinderbegeleiding. Deze vertegenwoordiger kan de vertegenwoordiger zijn zoals bedoeld in Richtlijn [.../.../EG]¹⁷ [de richtlijn over opvangvoorzieningen];

Amendement

a) zo snel mogelijk maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de niet-begeleide minderjarige bij de indiening en de behandeling van het verzoek wordt vertegenwoordigd en bijgestaan door een vertegenwoordiger **van de bevoegde nationale autoriteit**. De vertegenwoordiger is onpartijdig en heeft de nodige deskundigheid op het gebied van kinderbegeleiding. Deze vertegenwoordiger kan de vertegenwoordiger zijn zoals bedoeld in Richtlijn [.../.../EG]¹⁷ [richtlijn opvangvoorzieningen];

Amendement 186
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 1 – alinea 1 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) **zo snel mogelijk** maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de niet-begeleide minderjarige bij de indiening en de behandeling van het verzoek wordt vertegenwoordigd en bijgestaan door een vertegenwoordiger. De vertegenwoordiger is onpartijdig en heeft de nodige deskundigheid op het gebied van kinderbegeleiding. Deze vertegenwoordiger kan de vertegenwoordiger zijn zoals bedoeld in Richtlijn [...]/.../EG¹⁷ [de richtlijn over opvangvoorzieningen];

Amendement

a) **onmiddellijk** maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de niet-begeleide minderjarige bij de indiening en de behandeling van het verzoek wordt vertegenwoordigd en bijgestaan door een vertegenwoordiger. De vertegenwoordiger is onpartijdig en heeft de nodige deskundigheid op het gebied van kinderbegeleiding. Deze vertegenwoordiger kan de vertegenwoordiger zijn zoals bedoeld in Richtlijn [...]/.../EG¹⁷ [richtlijn opvangvoorzieningen];

Amendement 187
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 1 – alinea 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) erop toe te zien dat de vertegenwoordiger **in de gelegenheid wordt gesteld** de niet-begeleide minderjarige **te informeren** over de betekenis en de mogelijke gevolgen van het persoonlijke onderhoud en, indien nodig, over de wijze waarop hij zich op het persoonlijke onderhoud dient voor te bereiden. De lidstaten zorgen ervoor dat een vertegenwoordiger en/of een juridische adviseur of andere raadsman die door het

Amendement

b) erop toe te zien dat de vertegenwoordiger de niet-begeleide minderjarige **informeert** over de betekenis en de mogelijke gevolgen van het persoonlijke onderhoud en, indien nodig, over de wijze waarop hij zich op het persoonlijke onderhoud dient voor te bereiden. De lidstaten zorgen ervoor dat een vertegenwoordiger en/of een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is toegelaten bij

nationale recht als zodanig is toegelaten bij dat onderhoud aanwezig is, en de gelegenheid heeft vragen te stellen en opmerkingen te maken, binnen het kader dat wordt bepaald door de persoon die het onderhoud afneemt.

dat onderhoud aanwezig is, en de gelegenheid heeft vragen te stellen en opmerkingen te maken, binnen het kader dat wordt bepaald door de persoon die het onderhoud afneemt.

Or. en

Amendement 188
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 1 – alinea 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) erop toe te zien dat de vertegenwoordiger in de gelegenheid wordt gesteld de niet-begeleide minderjarige te informeren over de betekenis en de mogelijke gevolgen van het persoonlijke onderhoud en, indien nodig, over de wijze waarop hij zich op het persoonlijke onderhoud dient voor te bereiden. De lidstaten zorgen ervoor dat een vertegenwoordiger en/of een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is toegelaten bij dat onderhoud aanwezig is, en de gelegenheid heeft vragen te stellen en opmerkingen te maken, binnen het kader dat wordt bepaald door de persoon die het onderhoud afneemt.

Amendement

b) erop toe te zien dat de vertegenwoordiger in de gelegenheid wordt gesteld de niet-begeleide minderjarige te informeren over de betekenis en de mogelijke gevolgen van het persoonlijke onderhoud en, indien nodig, over de wijze waarop hij zich op het persoonlijke onderhoud dient voor te bereiden. De lidstaten zorgen ervoor dat een vertegenwoordiger en/of een juridische adviseur of andere raadsman die door het nationale recht als zodanig is toegelaten, **of een gekwalificeerde deskundige** bij dat onderhoud aanwezig is, en de gelegenheid heeft vragen te stellen en opmerkingen te maken, binnen het kader dat wordt bepaald door de persoon die het onderhoud afneemt.

Or. de

Amendement 189
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2. De lidstaten kunnen afzien van de aanwijzing van een vertegenwoordiger indien de niet-begeleide minderjarige:

Schrappen

a) naar alle waarschijnlijkheid meerderjarig zal zijn voordat in eerste aanleg een beslissing wordt gegeven, of

b) gehuwd is of gehuwd geweest is.

Or. de

Motivering

Omdat er sprake kan zijn van een gedwongen huwelijk, dient een getrouwde minderjarige op dezelfde wijze te worden bijgestaan door een vertegenwoordiger als elke andere minderjarige.

Amendement 190

Mario Borghezio

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) gehuwd is of gehuwd geweest is.

Schrappen

Or. it

Amendement 191

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 3 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a) als een niet-begeleide minderjarige persoonlijk wordt gehoord over zijn verzoek om internationale bescherming zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 15, dat onderhoud afgenomen wordt door een persoon die de nodige kennis heeft van de

a) als een niet-begeleide minderjarige persoonlijk wordt gehoord over zijn verzoek om internationale bescherming zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 15, dat onderhoud afgenomen wordt door een persoon die de nodige kennis heeft van de

bijzondere behoeften van minderjarigen;

bijzondere behoeften *en rechten* van minderjarigen;

Or. en

Amendement 192

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 3 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) een ambtenaar die beschikt over de nodige kennis van de bijzondere behoeften van minderjarigen de beslissing van de beslissingsautoriteit met betrekking tot het verzoek van een niet-begeleide minderjarige voorbereidt.

Amendement

b) een ambtenaar die beschikt over de nodige kennis van de bijzondere behoeften *en rechten* van minderjarigen de beslissing van de beslissingsautoriteit met betrekking tot het asielverzoek van een niet-begeleide minderjarige voorbereidt.

Or. en

Amendement 193

Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. Onder de in artikel 18 bepaalde voorwaarden krijgen niet-begeleide minderjarigen kosteloze rechtsbijstand voor alle in deze richtlijn vastgestelde procedures.

Amendement

4. Onder de in artikel 18 bepaalde voorwaarden krijgen niet-begeleide minderjarigen kosteloze rechtsbijstand voor alle in deze richtlijn vastgestelde procedures, *voor zover dit in het licht van hun persoonlijke omstandigheden noodzakelijk en mogelijk is.*

Met betrekking tot de in hoofdstuk V bedoelde procedures kunnen de lidstaten bepalen dat dit beperkt blijft tot gevallen waarin het beroep of het bezwaar een kans van slagen heeft.

Or. de

Motivering

Financiële hulp voor rechtsbijstand moet alleen worden verleend wanneer een niet-begeleide minderjarige over onvoldoende eigen middelen beschikt. Als de niet-begeleide minderjarige de rechtsbijstand zelf kan financieren, bestaat er geen rechtvaardiging voor financiering van overheidswege.

Amendement 194

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. Onder de in artikel 18 bepaalde voorwaarden krijgen niet-begeleide minderjarigen kosteloze rechtsbijstand voor alle in deze richtlijn vastgestelde procedures.

Amendement

4. Onder de in artikel 18 bepaalde voorwaarden krijgen niet-begeleide minderjarigen kosteloze rechtsbijstand **en vertegenwoordiging** voor alle in deze richtlijn vastgestelde procedures.

Or. en

Amendement 195

Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. Onder de in artikel 18 bepaalde voorwaarden krijgen niet-begeleide minderjarigen kosteloze **rechtsbijstand voor alle in deze richtlijn vastgestelde procedures**.

Amendement

4. Onder de in artikel 18 bepaalde voorwaarden krijgen niet-begeleide minderjarigen **en hun aangewezen vertegenwoordiger ten aanzien van alle in deze richtlijn vastgestelde procedures kosteloze advisering over procedurele aspecten en de rechtssituatie. Deze advisering kan door een niet-overheidsorgaan of door gekwalificeerde deskundigen worden verzorgd.**

Or. de

Amendement 196

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 5 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. De lidstaten kunnen in het kader van de behandeling van een verzoek om internationale bescherming besluiten om door middel van een medisch onderzoek de leeftijd van een niet-begeleide minderjarige vast te stellen, , wanneer zij, nadat de minderjarige een algemene verklaring heeft afgelegd of ander relevante bewijselementen heeft overgelegd, nog steeds twijfels hebben over diens leeftijd .

Amendement

5. De lidstaten kunnen in het kader van de behandeling van een verzoek om internationale bescherming besluiten om door middel van een medisch onderzoek de leeftijd van een niet-begeleide minderjarige vast te stellen, , wanneer zij, nadat de minderjarige een algemene verklaring heeft afgelegd of ander relevante bewijselementen heeft overgelegd, nog steeds twijfels hebben over diens leeftijd.

Als deze twijfels na het medische onderzoek nog steeds bestaan, wordt altijd een besluit ten gunste van de niet-begeleide minderjarige genomen.

Or. en

Amendement 197

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 21 – lid 5 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. De lidstaten kunnen in het kader van de behandeling van een verzoek om internationale bescherming besluiten om door middel van een medisch onderzoek de leeftijd van een niet-begeleide minderjarige vast te stellen, , wanneer zij, nadat de minderjarige een algemene verklaring heeft afgelegd of ander relevante bewijselementen heeft overgelegd, nog steeds twijfels hebben over diens leeftijd .

Amendement

5. De lidstaten kunnen in het kader van de behandeling van een verzoek om internationale bescherming besluiten om door middel van een medisch onderzoek de leeftijd van een niet-begeleide minderjarige vast te stellen, , wanneer zij, nadat de minderjarige een algemene verklaring heeft afgelegd of ander relevante bewijselementen heeft overgelegd, nog steeds twijfels hebben over diens leeftijd.

In geval van twijfel wordt een besluit ten

gunste van de minderjarige genomen.

Or. en

Amendement 198
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 5 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Bij elk medisch onderzoek wordt de waardigheid van de persoon ten volle gerespecteerd; er wordt gekozen voor het minst ingrijpende onderzoek.

Amendement

(Niet van toepassing op de Nederlandse versie)

Or. de

Motivering

Taalkundige aanpassing van de Duitse tekst aan de Engelse versie ("less invasive") [Niet van toepassing op de Nederlandse versie].

Amendement 199
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 5 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Bij elk medisch onderzoek wordt de waardigheid van de persoon ten volle gerespecteerd; er wordt gekozen voor het minst ingrijpende onderzoek.

Amendement

Bij elk medisch onderzoek wordt de waardigheid van de persoon ten volle gerespecteerd; er wordt gekozen voor het ***betrouwbaarste en*** minst ingrijpende onderzoek.

Or. en

Amendement 200

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Voorstel voor een richtlijn Artikel 21 – lid 5 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Bij elk medisch onderzoek wordt de waardigheid van de persoon ten volle gerespecteerd; er wordt gekozen voor het minst ingrijpende onderzoek.

Amendement

Bij elk medisch onderzoek wordt de waardigheid van de persoon ten volle gerespecteerd; er wordt gekozen voor het minst ingrijpende onderzoek, ***dat wordt uitgevoerd door gekwalificeerde en onpartijdige medische deskundigen.***

Or. en

Amendement 201

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn Artikel 21 – lid 5 – alinea 3 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) de niet-begeleide minderjarige, voordat het verzoek om internationale bescherming wordt behandeld, in een taal die hij ***begrijpt***, in kennis wordt gesteld van het feit dat mogelijk een medisch onderzoek zal worden verricht om zijn leeftijd vast te stellen. Daarbij wordt onder meer informatie verstrekt over de onderzoeksmethode en over de mogelijke gevolgen van het medische onderzoek voor de behandeling van het verzoek om internationale bescherming, alsook over de gevolgen indien de niet-begeleide minderjarige weigert het medische onderzoek te ondergaan;

Amendement

a) de niet-begeleide minderjarige, voordat het asielverzoek wordt behandeld, in een taal die hij ***redelijkerwijs geacht kan worden te begrijpen***, in kennis wordt gesteld van het feit dat mogelijk een medisch onderzoek zal worden verricht om zijn leeftijd vast te stellen. Daarbij wordt onder meer informatie verstrekt over de onderzoeksmethode en over de mogelijke gevolgen van het medische onderzoek voor de behandeling van het verzoek om internationale bescherming, alsook over de gevolgen indien de niet-begeleide minderjarige weigert het medische onderzoek te ondergaan;

Or. de

Motivering

Om praktische redenen en omdat het moeilijk is talenkennis aan te tonen, moet de voorkeur

worden gegeven aan de formulering in de thans geldende richtlijn.

Amendement 202
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 21 – lid 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

6. Artikel 27, leden 6 en 7, artikel 29, lid 2, onder c), artikel 32 en artikel 37 zijn niet van toepassing op niet-begeleide minderjarigen.

Schrappen

Or. de

Motivering

Er is geen reden om in het geval van niet-begeleide minderjarigen in algemene zin geen uitvoering te geven aan de versnelde procedure of de regeling voor het als kennelijk ongegrond afwijzen van asielverzoeken, de regeling inzake veilige derde landen en bijzondere grensprocedures. Een globale voorkeursbehandeling biedt aanzienlijke mogelijkheden tot misbruik.

Amendement 203
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 22 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Artikel 22 bis

Detentie van minderjarigen

De detentie van minderjarigen is onder alle omstandigheden streng verboden.

Or. en

Amendement 204

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 23 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Lidstaten die in hun nationale recht in de mogelijkheid van uitdrukkelijke intrekking van een verzoek voorzien, zorgen ervoor dat, wanneer een verzoeker zijn verzoek om internationale bescherming uitdrukkelijk intrekt, de beslissingsautoriteit een beslissing neemt om de behandeling van het verzoek te beëindigen of het verzoek af te wijzen.

Amendement

1. Lidstaten die in hun nationale recht in de mogelijkheid van uitdrukkelijke intrekking van een verzoek voorzien, zorgen ervoor dat, wanneer een verzoeker zijn verzoek om internationale bescherming uitdrukkelijk intrekt, de beslissingsautoriteit een beslissing neemt om de behandeling van het verzoek te beëindigen of het verzoek af te wijzen **en aan de verzoeker een uitleg te verstrekken van de gevolgen van de intrekking.**

Or. en

Amendement 205

Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 24 – lid 1 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een persoon die om internationale bescherming verzoekt zijn verzoek om internationale bescherming impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist om de behandeling van het verzoek te beëindigen.

Amendement

1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een persoon die om internationale bescherming verzoekt zijn verzoek om internationale bescherming impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist om de behandeling van het verzoek te beëindigen **of het verzoek af te wijzen op basis van het feit dat de asielzoeker geen recht op de status van vluchteling heeft doen gelden in overeenstemming met Richtlijn 2004/83/EG.**

Or. de

Motivering

De beslissingsautoriteit moet de mogelijkheid hebben het asielverzoek af te wijzen. Als deze mogelijkheid niet bestaat, kunnen asielprocedures niet meer worden afgesloten en kunnen eindeloos doorlopen hoewel er niet meer aan gewerkt wordt en de noodzaak van bescherming ontbreekt. Dit komt noch een efficiënt functioneren van de overheidsdiensten noch de bescherming van werkelijk vervolgte personen ten goede. Onderduiken mag niet worden beloond, doordat de autoriteiten een procedure niet met een afwijzing kunnen beëindigen.

Amendement 206 **Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

Voorstel voor een richtlijn **Artikel 24 – lid 1 – alinea 1**

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een persoon die om internationale bescherming verzoekt zijn verzoek om internationale bescherming impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist om de behandeling van het verzoek te beëindigen.

Amendement

1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een asielzoeker zijn asielverzoek impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist ***ofwel*** de behandeling van het verzoek te beëindigen ***ofwel het verzoek af te wijzen op grond dat de asielzoeker geen aanspraak op de vluchtelingenstatus aannemelijk heeft kunnen maken in de zin van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad.***

Or. en

Amendement 207 **Monika Hohlmeier**

Voorstel voor een richtlijn **Artikel 24 – lid 2 – alinea 1**

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de verzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn verzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de asielzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn asielverzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te

verzoeken dat zijn verzoek opnieuw in behandeling wordt genomen.

verzoeken dat zijn asielverzoek opnieuw in behandeling wordt genomen, ***tenzij het verzoek overeenkomstig de artikelen 35 en 36 wordt behandeld.***

De lidstaten kunnen een termijn vaststellen na verloop waarvan een asielverzoek niet meer opnieuw in behandeling kan worden genomen.

Or. de

Motivering

Om misbruik te voorkomen moeten procedures na een vastgestelde termijn definitief kunnen worden afgerond. Anders zou het lonen om ervan af te zien een asielprocedure serieus en voortvarend te doorlopen om definitief bescheid op de aanvraag te verkrijgen. Zonder mogelijkheid om de procedure te beëindigen zou bovendien de termijn van zes maanden voor behandeling van asielaanvragen overeenkomstig artikel 27, lid 3, niet kunnen worden nageleefd.

Amendement 208

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn Artikel 24 – lid 2 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de verzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn verzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te verzoeken dat zijn verzoek opnieuw in behandeling wordt genomen.

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de asielzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn asielverzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te verzoeken dat zijn asielverzoek opnieuw in behandeling wordt genomen, ***tenzij het verzoek overeenkomstig de artikelen 32 en 34 wordt behandeld.***

Or. en

Amendement 209
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 24 – lid 2 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de verzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn verzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te verzoeken dat zijn verzoek opnieuw in behandeling wordt genomen.

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de verzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn verzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te verzoeken dat zijn verzoek opnieuw in behandeling wordt genomen. ***Er kan in de loop van een asielprocedure slechts eenmaal om nieuwe behandeling worden verzocht.***

Or. de

Amendement 210
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 24 – lid 2 – alinea 1 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

De lidstaten kunnen een termijn vaststellen na verloop waarvan een asielverzoek niet meer opnieuw in behandeling kan worden genomen. Deze termijn bedraagt steeds ten minste een jaar;

Or. de

Amendement 211
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 24 – lid 2 – alinea 1 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

De lidstaten kunnen een termijn vaststellen na verloop waarvan een asielerzoek niet meer opnieuw in behandeling kan worden genomen.

Or. en

Amendement 212
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 24 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3. Dit artikel doet geen afbreuk aan Verordening (EG) nr. .../.... [de Dublinverordening].

Schrappen

Or. en

Amendement 213
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 25 – lid 1 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a) toegang heeft tot de personen die om internationale bescherming verzoeken, met inbegrip van verzoekers in bewaring en in transitzones van luchthavens of havens;

a) ***directe*** toegang heeft tot de personen die om internationale bescherming verzoeken, met inbegrip van verzoekers in bewaring en in transitzones van luchthavens of havens;

Or. en

Amendement 214
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 25 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) toegang heeft tot gegevens betreffende individuele verzoeken om internationale bescherming, het verloop van de procedure en de genomen beslissingen, mits de verzoeker daarmee instemt;

Amendement

b) **directe en volledige** toegang heeft tot gegevens betreffende individuele verzoeken om internationale bescherming, het verloop van de procedure en de genomen beslissingen, mits de verzoeker daarmee instemt;

Or. en

Amendement 215
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 3 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

De lidstaten kunnen deze termijn met ten hoogste nog eens zes maanden verlengen in individuele gevallen waarin complexe feitelijke en juridische kwesties aan de orde zijn.

Amendement

De lidstaten kunnen deze termijn met ten hoogste nog eens zes maanden verlengen in individuele gevallen waarin complexe feitelijke en juridische kwesties aan de orde zijn, **waaronder ook gevallen van aanvragers met bijzondere behoeften, en gevallen van aankomst van grote aantallen onderdanen van derde landen of staatlozen die verzoeken om internationale bescherming indienen.**

Or. en

Amendement 216
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 4 – alinea 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) **op zijn verzoek** informatie ontvangt over de redenen voor het uitstel en over het tijdsbestek waarbinnen de beslissing over zijn verzoek te verwachten valt.

Amendement

b) b) informatie ontvangt over de redenen voor het uitstel en over het tijdsbestek waarbinnen de beslissing over zijn verzoek te verwachten valt.

Or. en

Amendement 217

Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 5 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. De lidstaten kunnen voorrang verlenen aan de behandeling van een verzoek om internationale bescherming overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen in hoofdstuk II:

Amendement

5. De lidstaten kunnen voorrang verlenen aan **of spoed betrachten bij** de behandeling van een verzoek om internationale bescherming overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen in hoofdstuk II:

Or. en

Amendement 218

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 5 - inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. De lidstaten kunnen voorrang verlenen aan de behandeling van een verzoek om internationale bescherming overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen in hoofdstuk II:

Amendement

5. De **beslissingsautoriteiten** kunnen voorrang verlenen aan de behandeling van een verzoek om internationale bescherming overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen in hoofdstuk II:

Or. en

Amendement 219

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Voorstel voor een richtlijn Artikel 27 – lid 5 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) wanneer de verzoeker bijzondere behoeften heeft;

Amendement

b) wanneer de verzoeker bijzondere behoeften heeft, ***in het bijzonder niet-begeleide minderjarigen***;

Or. en

Amendement 220

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn Artikel 27 – lid 5 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst

c) in andere gevallen, met uitzondering van de in lid 6 bedoelde verzoeken.

Amendement

c) in andere gevallen, ***ook uit overwegingen van milieu en/of klimaat***, met uitzondering van de in lid 6 bedoelde verzoeken.

Or. en

Amendement 221

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn Artikel 27 – lid 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

6. De lidstaten kunnen voorts bepalen dat een behandelingsprocedure overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen in hoofdstuk II wordt versneld indien:

a) de verzoeker bij de indiening van zijn verzoek en de toelichting van de feiten

Amendement

Schrappen

alleen aangelegenheden aan de orde heeft gesteld die niet ter zake doen om uit te maken of hij in aanmerking komt voor erkenning als vluchteling of voor subsidiaire bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/EG) [de erkenningsrichtlijn], of

b) de verzoeker afkomstig is uit een veilig land van herkomst in de zin van deze richtlijn, of

c) de verzoeker de autoriteiten heeft misleid door omtrent zijn identiteit en/of nationaliteit valse informatie of documenten te verstrekken of door relevante informatie of documenten die een negatieve invloed op de beslissing hadden kunnen hebben, achter te houden, of

d) hij waarschijnlijk, te kwader trouw, een identiteits- of reisdocument dat ertoe kon bijdragen dat zijn identiteit of nationaliteit werd vastgesteld, heeft vernietigd of zich daarvan heeft ontdaan, of

e) het verzoek werd ingediend door een ongehuwde minderjarige op wie artikel 6, lid 7, onder c), van toepassing is nadat het verzoek van de ouder(s) die voor het kind verantwoordelijk is (zijn), is verworpen en er geen nieuwe relevante elementen zijn met betrekking tot zijn bijzondere omstandigheden of de situatie in zijn land van herkomst, of

f) de verzoeker enkel een verzoek indient teneinde de uitvoering van een eerdere of van een op handen zijnde beslissing die tot zijn verwijdering zou leiden, uit te stellen of te verijdelen.

Or. en

Amendement 222

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 6 – letter a bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***a bis) de asielzoeker duidelijk niet in
aanmerking komt als vluchteling noch
voor de vluchtelingenstatus in een lidstaat
overeenkomstig Richtlijn [...]/EC] [de
erkenningsrichtlijn], of***

Or. de

Motivering

*Artikel 23, lid 4, punt b) van Richtlijn 2005/85/EEG moet gehandhaafd blijven. De
mogelijkheid om een aanvraag in een versnelde procedure af te wijzen is niet alleen
gerechtvaardigd in geval van misleidende aanvragen maar ook in alle gevallen waar de
aanvraag geen kans van slagen heeft.*

Amendement 223

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 6 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***b) de verzoeker afkomstig is uit een veilig
land van herkomst in de zin van deze
richtlijn, of***

Schrappen

Or. en

Amendement 224

Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 6 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) de verzoeker afkomstig is uit een veilig

b) de verzoeker afkomstig is uit een veilig

land van herkomst in de zin van deze richtlijn, of

land van herkomst in de zin van deze richtlijn, of ***uit een land dat geen lidstaat is maar voor verzoeker wel als veilig derde land wordt aangemerkt, of***

Or. en

Amendement 225
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 6 – letter c bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

c bis) de asielzoeker een ander asielverzoek met vermelding van andere, inhoudelijk afwijkende persoonsgegevens heeft ingediend, of

Or. de

Motivering

Artikel 23, lid 4, punt g) van Richtlijn 2005/85/EEG moet gehandhaafd blijven. Inleiding van meer dan één procedure, telkens met een andere inhoud, en opgave van onderling verschillende gegevens doet afbreuk aan de geloofwaardigheid van degene die om bescherming vraagt en wekt het vermoeden van opzettelijke misleiding.

Amendement 226
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 6 – letter d bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

d bis) de asielzoeker inconsistente, contradictoire, onwaarschijnlijke of ontoereikende verklaringen heeft afgelegd die alle overtuigingskracht ontnemen aan zijn bewering dat hij het slachtoffer zou zijn van vervolging overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG, of

Motivering

Artikel 23, lid 4, punt g) van Richtlijn 2005/85/EEG moet gehandhaafd blijven. De mogelijkheid om een aanvraag in een versnelde procedure af te wijzen moet ook aanwezig zijn in gevallen waarin de verklaringen van degene die om bescherming verzoekt, kennelijk onbetrouwbaar en ongeloofwaardig zijn.

Amendement 227

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 6 – letter d ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

*d ter) de asielzoeker een hernieuwd
asielverzoek heeft ingediend zonder ter
zake doende nieuwe elementen met
betrekking tot zijn bijzondere
omstandigheden of de situatie in zijn land
van herkomst, of*

Or. de

Amendement 228

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 6 – letter d quater (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

*d quater) de asielzoeker zonder redelijke
grond heeft nagelaten zijn asielverzoek
eerder in te dienen hoewel hij de
gelegenheid had dat te doen; of*

Or. de

Amendement 229
Sylvie Guillaume

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 6 – letter e

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

e) het verzoek werd ingediend door een ongehuwde minderjarige op wie artikel 6, lid 7, onder c), van toepassing is nadat het verzoek van de ouder(s) die voor het kind verantwoordelijk is (zijn), is verworpen en er geen nieuwe relevante elementen zijn met betrekking tot zijn bijzondere omstandigheden of de situatie in zijn land van herkomst, of

Schrappen

Or. fr

Motivering

Zie motivering bij amendement 9.

Amendement 230
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 6 – letter f bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

f bis) de asielzoeker zonder gegronde reden niet heeft voldaan aan de verplichting om mee te werken aan het onderzoek naar de feiten van zijn/haar geval en aan de vaststelling van zijn/haar identiteit als bedoeld in artikel 4, leden 1 en 2, van Richtlijn [...]/.../EG] [de erkenningsrichtlijn] of in artikel 12, leden 1 en 2, onder a) en b) en c), en artikel 24, lid 1, van deze richtlijn; of

Or. de

Motivering

Artikel 23, lid 4, punt g) van Richtlijn 2005/85/EEG moet gehandhaafd blijven. Het moet mogelijk blijven sancties op te leggen wanneer de betrokkene ernstig in gebreke blijft aan een procedure mee te werken. Het is voor immigratieautoriteiten erg moeilijk te bewijzen dat er te kwader trouw documenten zijn vernietigd of weggegooid, of dat er sprake is opzettelijke misleiding door informatie achter te houden of valse informatie te verstrekken dan wel valse documenten te verstrekken of documenten achter te houden (artikel 27, lid 6, onder c) en d) van het commissievoorstel.

Amendement 231

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 6 – letter f ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

f ter) de asielzoeker het grondgebied van de lidstaat onrechtmatig is binnengekomen of zijn verblijf op onrechtmatige wijze heeft verlengd en zich, gezien de omstandigheden van zijn binnenkomst, zonder gegronde reden niet zo snel mogelijk bij de autoriteiten heeft aangemeld en/of een asielverzoek heeft ingediend, of

Or. de

Amendement 232

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 27 – lid 6 – letter f quater (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

f quater) de asielzoeker op ernstige gronden als gevaar te beschouwen is voor de nationale veiligheid van de lidstaat; of de asielzoeker onder dwang is uitgezet om ernstige redenen van openbare veiligheid en openbare orde krachtens de nationale wetgeving;

Motivering

Artikel 23, lid 4, punt m) van Richtlijn 2005/85/EEG moet gehandhaafd blijven. De mogelijkheid om de onmiddellijke uitzetting te gelasten van personen die een veiligheidsrisico opleveren is dringend noodzakelijk nu terroristische netwerken wereldwijd actief zijn.

Amendement 233
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 7

Door de Commissie voorgestelde tekst

7. In het geval van ongegronde verzoeken, zoals bedoeld in artikel 28, waarop een van de in lid 6 vermelde omstandigheden van toepassing is, kunnen de lidstaten een verzoek als kennelijk ongegrond afwijzen na een behoorlijke **en volledige** behandeling ervan.

Amendement

7. In het geval van ongegronde verzoeken, zoals bedoeld in artikel 28, waarop een van de in lid 6 vermelde omstandigheden van toepassing is, kunnen de lidstaten een verzoek als kennelijk ongegrond afwijzen na een behoorlijke behandeling ervan.

Or. en

Amendement 234
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 8

Door de Commissie voorgestelde tekst

8. De lidstaten stellen redelijke termijnen vast voor het nemen van een beslissing in de procedure in eerste aanleg overeenkomstig lid 6.

Amendement

Schrappen

Or. en

Amendement 235
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 27 – lid 9

Door de Commissie voorgestelde tekst

9. Het feit dat een verzoek om internationale bescherming is ingediend na een onregelmatige binnenkomst op het grondgebied of aan de grens, met inbegrip van de transitzones, of dat documenten ontbreken of vervalste documenten zijn gebruikt, leidt op zich niet tot de automatische toepassing van een versnelde behandelingsprocedure.

Amendement

9. Het feit dat een verzoek om internationale bescherming is ingediend na een onregelmatige binnenkomst op het grondgebied of aan de grens, met inbegrip van de transitzones, of dat **bij binnenkomst** documenten ontbreken of vervalste documenten zijn gebruikt, leidt op zich niet tot de automatische toepassing van een versnelde behandelingsprocedure.

Or. de

Motivering

Het kan zijn dat asielzoekers zich genoopt zien vervalste documenten te gebruiken om het land waar ze worden vervolgd te kunnen verlaten. Zij moeten na binnenkomst echter wel hun ware identiteit aan de beslissende autoriteit bekend maken. Er kan alleen maar een individuele gevalbeschrijving van de vervolging worden opgesteld wanneer identiteit en nationaliteit van de verzoeker bekend zijn. Het zou een groot veiligheidsrisico opleveren wanneer personen zouden mogen blijven wier identiteit niet kon worden vastgesteld omdat zij niet wilden meewerken.

Amendement 236
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 29 – lid 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) een land dat geen lidstaat is, ingevolge artikel 31 voor de verzoeker als eerste land van asiel wordt beschouwd;

Amendement

Schrappen

Or. en

Amendement 237
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 29 – lid 2 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

c) een land dat geen lidstaat is, uit hoofde van artikel 32 voor de verzoeker als veilig derde land wordt beschouwd;

Schrappen

Or. en

Amendement 238
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 29 – lid 2 – letter d

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

d) de verzoeker *na een definitieve beslissing een identiek* verzoek heeft ingediend;

d) de verzoeker *overeenkomstig artikel 2, onder p), bis een volgend* verzoek heeft ingediend;

Or. en

Amendement 239
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 30 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2. Lid 1 doet geen afbreuk aan artikel 5 van Verordening (EG) nr. .../.... [de Dublinverordening].

Schrappen

Or. en

Amendement 240
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 31 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

Een land kan worden beschouwd als eerste land van asiel voor een bepaalde persoon die om internationale bescherming verzoekt wanneer:

- a) de verzoeker in dat land is erkend als vluchteling en hij die bescherming nog kan genieten, of
- b) hij anderszins voldoende bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement,

mits hij opnieuw tot het grondgebied van dat land wordt toegelaten.

Amendement

Een land kan worden beschouwd als eerste land van asiel voor een bepaalde persoon die om internationale bescherming verzoekt wanneer:

- a) de verzoeker in dat land is erkend als vluchteling en hij die bescherming nog kan genieten, of
- b) hij anderszins voldoende bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement,

Or. en

Amendement 241
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 31 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) hij anderszins voldoende bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement,

Amendement

Schrappen

Or. en

Amendement 242
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 31 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Bij de toepassing van het begrip "eerste land van asiel" op de bijzondere omstandigheden van een persoon die om internationale bescherming verzoekt, kunnen de lidstaten rekening houden met artikel 32, lid 1.

Schrappen

Or. en

Amendement 243

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 32

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Het begrip "veilig derde land"

Schrappen

1. De lidstaten mogen het begrip "veilig derde land" alleen toepassen indien de bevoegde autoriteiten zich ervan hebben vergewist dat een persoon die om internationale bescherming verzoekt in het betrokken derde land overeenkomstig de volgende beginselen zal worden behandeld:

a) het leven en de vrijheid worden niet bedreigd om redenen van ras, religie, nationaliteit, lidmaatschap van een bepaalde sociale groep of politieke overtuiging, en

b) er bestaat geen risico op ernstige schade in de zin van [Richtlijn/EG] [de erkenningsrichtlijn], en

c) het beginsel van non-refoulement overeenkomstig het Verdrag van Genève wordt nageleefd, en

d) het verbod op verwijdering in strijd met het recht op vrijwaring tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of vernederende behandeling, zoals

*neergelegd in het internationaal recht,
wordt nageleefd, en and*

*e) de mogelijkheid bestaat om om de
vluchtelingenstatus te verzoeken en,
indien hij als vluchteling wordt erkend,
bescherming te ontvangen
overeenkomstig het Verdrag van Genève.*

*2. De toepassing van het begrip "veilig
derde land" is onderworpen aan nationale
wettelijke voorschriften, waaronder:*

*a) voorschriften waarbij een band tussen
de persoon die om internationale
bescherming verzoekt en het betrokken
derde land wordt vereist op grond
waarvan het voor de betrokkene redelijk
zou zijn naar dat land te gaan;*

*b) voorschriften betreffende de methode
met behulp waarvan de bevoegde
autoriteiten zich ervan vergewissen dat
het begrip "veilig derde land" op een
bepaald land of een bepaalde verzoeker
kan worden toegepast. Een dergelijke
methode dient onder meer te bestaan uit
een veiligheidsstudie per land voor een
bepaalde verzoeker en/of een nationale
vaststelling van de landen die worden
beschouwd als zijnde over het algemeen
veilig;*

*c) voorschriften overeenkomstig de
internationale wetgeving die voorzien in
een afzonderlijke studie om na te gaan of
het betrokken derde land voor een
bepaalde verzoeker veilig is; deze
voorschriften moeten ten minste de
verzoeker in staat stellen de toepassing
van het begrip "veilig derde land" aan te
vechten op grond van het feit dat het
derde land, gelet op zijn specifieke
omstandigheden, niet veilig is. De
verzoeker moet ook in de gelegenheid
worden gesteld om het bestaan van de
onder a) bedoelde band tussen hem en het
derde land aan te vechten. Bij de
uitvoering van een uitsluitend op dit
artikel gebaseerde beslissing dienen de*

lidstaten:

3. Bij de uitvoering van een uitsluitend op dit artikel gebaseerde beslissing dienen de lidstaten:

a) de verzoeker hiervan op de hoogte te brengen, en

b) hem een document te verschaffen waarin de autoriteiten van het derde land in de taal van dat land ervan in kennis worden gesteld dat het verzoek niet inhoudelijk is onderzocht.

4. Wanneer het derde land de persoon die om internationale bescherming verzoekt niet tot zijn grondgebied toelaat, zorgen de lidstaten ervoor dat toegang wordt verstrekt tot een procedure overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen die zijn beschreven in hoofdstuk II.

5. De lidstaten stellen de Commissie op gezette tijden in kennis van de landen waarop dit begrip wordt toegepast overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

Or. en

Amendement 244

Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 32 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

1. De lidstaten mogen het begrip "veilig derde land" alleen toepassen indien de bevoegde autoriteiten zich ervan hebben vergewist dat een persoon die om internationale bescherming verzoekt in het betrokken derde land overeenkomstig de volgende beginselen zal worden behandeld:

Schrappen

a) het leven en de vrijheid worden niet

bedreigd om redenen van ras, religie, nationaliteit, lidmaatschap van een bepaalde sociale groep of politieke overtuiging, en

b) er bestaat geen risico op ernstige schade in de zin van [Richtlijn/EG] [de erkenningsrichtlijn], en

c) het beginsel van non-refoulement overeenkomstig het Verdrag van Genève wordt nageleefd, en

d) het verbod op verwijdering in strijd met het recht op vrijwaring tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of vernederende behandeling, zoals neergelegd in het internationaal recht, wordt nageleefd, en

e) de mogelijkheid bestaat om de vluchtelingenstatus te verzoeken en, indien hij als vluchteling wordt erkend, bescherming te ontvangen overeenkomstig het Verdrag van Genève.

Or. de

Motivering

Doel is een gemeenschappelijk Europees asielstelsel te ontwikkelen. De definitie van "veilige derde landen" moet daarom in alle lidstaten eensluidend zijn.

Amendement 245 Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn Artikel 32 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2. De toepassing van het begrip "veilig derde land" is onderworpen aan nationale wettelijke voorschriften, waaronder:

Schrappen

a) voorschriften waarbij een band tussen de persoon die om internationale bescherming verzoekt en het betrokken derde land wordt vereist op grond waarvan het voor de betrokkene redelijk

zou zijn naar dat land te gaan;

b) voorschriften betreffende de methode met behulp waarvan de bevoegde autoriteiten zich ervan vergewissen dat het begrip "veilig derde land" op een bepaald land of een bepaalde verzoeker kan worden toegepast. Een dergelijke methode dient onder meer te bestaan uit een veiligheidsstudie per land voor een bepaalde verzoeker en/of een nationale vaststelling van de landen die worden beschouwd als zijnde over het algemeen veilig;

c) voorschriften overeenkomstig de internationale wetgeving die voorzien in een afzonderlijke studie om na te gaan of het betrokken derde land voor een bepaalde verzoeker veilig is; deze voorschriften moeten ten minste de verzoeker in staat stellen de toepassing van het begrip "veilig derde land" aan te vechten op grond van het feit dat het derde land, gelet op zijn specifieke omstandigheden, niet veilig is. De verzoeker moet ook in de gelegenheid worden gesteld om het bestaan van de onder a) bedoelde band tussen hem en het derde land aan te vechten.

Or. de

Amendement 246
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 32 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3. Bij de uitvoering van een uitsluitend op dit artikel gebaseerde beslissing dienen de lidstaten:

Schrappen

a) de verzoeker hiervan op de hoogte te brengen, en

***b) hem een document te verschaffen
waarin de autoriteiten van het derde land
in de taal van dat land ervan in kennis
worden gesteld dat het verzoek niet
inhoudelijk is onderzocht.***

Or. de

**Amendement 247
Nadja Hirsch**

**Voorstel voor een richtlijn
Artikel 32 – lid 4**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***4. Wanneer het derde land de persoon die
om internationale bescherming verzoekt
niet tot zijn grondgebied toelaat, zorgen de
lidstaten ervoor dat toegang wordt
verstrekkt tot een procedure
overeenkomstig de fundamentele
beginselen en waarborgen die zijn
beschreven in hoofdstuk II.***

Schrappen

Or. de

**Amendement 248
Nadja Hirsch**

**Voorstel voor een richtlijn
Artikel 32 – lid 5**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***5. De lidstaten stellen de Commissie op
gezette tijden in kennis van de landen
waarop dit begrip wordt toegepast
overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.***

Schrappen

Or. de

Amendement 249
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 33

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***Nationale aanmerking van derde landen
als veilig land van herkomst***

Schrappen

***1. De lidstaten kunnen voor de
behandeling van verzoeken om
internationale bescherming wetgeving
handhaven of invoeren met het oog op de
nationale aanmerking, overeenkomstig
bijlage II, van veilige landen van
herkomst.***

***2. De lidstaten zorgen ervoor dat de
situatie in derde landen die
overeenkomstig dit artikel als veilig zijn
aangemerkt regelmatig opnieuw wordt
onderzocht.***

***3. De beoordeling of een land een veilig
land van herkomst is overeenkomstig dit
artikel dient te steunen op een reeks
informatiebronnen, waaronder in het
bijzonder informatie uit andere lidstaten,
het Europees Ondersteuningsbureau voor
asielzaken, de UNHCR, de Raad van
Europa en andere relevante
internationale organisaties.***

***4. De lidstaten stellen de Commissie in
kennis van de landen die overeenkomstig
dit artikel als veilige landen van herkomst
worden aangemerkt.***

Or. en

Amendement 250
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 33

Nationale aanmerking van derde landen als veilig land van herkomst

Schrappen

1. De lidstaten kunnen voor de behandeling van verzoeken om internationale bescherming wetgeving handhaven of invoeren met het oog op de nationale aanmerking, overeenkomstig bijlage II, van veilige landen van herkomst.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de situatie in derde landen die overeenkomstig dit artikel als veilig zijn aangemerkt regelmatig opnieuw wordt onderzocht.

3. De beoordeling of een land een veilig land van herkomst is overeenkomstig dit artikel dient te steunen op een reeks informatiebronnen, waaronder in het bijzonder informatie uit andere lidstaten, het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken, de UNHCR, de Raad van Europa en andere relevante internationale organisaties.

4. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de landen die overeenkomstig dit artikel als veilige landen van herkomst worden aangemerkt.

Or. de

Motivering

Doel is een gemeenschappelijk Europees asielstelsel te ontwikkelen. De definitie van "veilige derde landen" moet daarom in alle lidstaten eensluidend zijn.

Amendement 251

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

**Voorstel voor een richtlijn
Artikel 34**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Het begrip "veilig land van herkomst"

Schrappen

1. Een derde land dat op grond van deze richtlijn als veilig land van herkomst is aangemerkt, kan voor een bepaalde verzoeker, nadat zijn verzoek afzonderlijk is behandeld, alleen als veilig land van herkomst worden beschouwd wanneer:

a) hij de nationaliteit van dat land heeft, of

b) hij staatloos is en voorheen in dat land zijn gewone verblijfplaats had,

c) en wanneer hij geen substantiële redenen heeft opgegeven om het land in zijn specifieke omstandigheden niet als een veilig land van herkomst te beschouwen ten aanzien van de vraag of hij voor erkenning als vluchteling of voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt overeenkomstig [Richtlijn/EG] [de erkenningsrichtlijn].

2. De lidstaten stellen verdere nationale wetsvoorschriften en -bepalingen vast voor de toepassing van het begrip "veilig land van herkomst".

Or. en

Amendement 252

Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 34

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Het begrip "veilig land van herkomst"

Schrappen

1. Een derde land dat op grond van deze richtlijn als veilig land van herkomst is aangemerkt, kan voor een bepaalde verzoeker, nadat zijn verzoek afzonderlijk is behandeld, alleen als veilig land van

herkomst worden beschouwd wanneer:

- a) hij de nationaliteit van dat land heeft,*
- b) hij staatloos is en voorheen in dat land zijn gewone verblijfplaats had,*
- c) en wanneer hij geen substantiële redenen heeft opgegeven om het land in zijn specifieke omstandigheden niet als een veilig land van herkomst te beschouwen ten aanzien van de vraag of hij voor erkenning als vluchteling of voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt overeenkomstig [Richtlijn ..././EG] [de erkenningsrichtlijn].*

2. De lidstaten stellen verdere nationale wetsvoorschriften en -bepalingen vast voor de toepassing van het begrip "veilig land van herkomst".

Or. de

Motivering

Doel is een gemeenschappelijk Europees asielstelsel te ontwikkelen. De omschrijving van "veilige derde landen" moet daarom in alle lidstaten dezelfde zijn.

Amendement 253
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 2 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. Om *overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d)*, een beslissing over de ontvankelijkheid van een verzoek om internationale bescherming te nemen, kunnen de lidstaten een specifieke procedure zoals bedoeld in lid 3 van dit artikel toepassen wanneer een persoon een volgend verzoek om internationale bescherming indient:

Amendement

2. Om een beslissing over de ontvankelijkheid van een verzoek om internationale bescherming te nemen, kunnen de lidstaten een specifieke procedure zoals bedoeld in lid 3 van dit artikel toepassen wanneer een persoon een volgend verzoek om internationale bescherming indient:

Or. de

Amendement 254
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) nadat het vorige verzoek werd
ingetrokken op grond van artikel 23,

Amendement

a) nadat het vorige verzoek werd
ingetrokken op grond van artikel 23 *of 24*
of wanneer hij/zij besloten heeft om niet
door te gaan met de procedure;

Or. de

Amendement 255
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) nadat het vorige verzoek werd
ingetrokken op grond van artikel 23,

Amendement

a) nadat het vorige verzoek werd
ingetrokken *of afgebroken* op grond van
artikel 23,

Or. en

Amendement 256
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 2 – alinea 1 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Bij hernieuwde verzoeken mogen de
lidstaten afwijken van hun verplichtingen
uit hoofde van de artikelen 7, 9, 11 en 18,
aangezien ze hier al tijdens de vorige
procedure aan voldaan hebben;

Or. en

Amendement 257
Sophia in 't Veld

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

6. De lidstaten kunnen besluiten het verzoek enkel verder te behandelen indien de betrokken verzoeker buiten zijn toedoen de in de leden 3, 4 en 5 beschreven situaties in het kader van de vorige procedure niet kon doen gelden, in het bijzonder door zijn recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel krachtens artikel 41 uit te oefenen.

Amendement

Schrappen

Or. en

Amendement 258
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 8 – alinea 1 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

8. Indien, na een definitieve beslissing waarbij een volgend verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), niet-ontvankelijk wordt verklaard of na een definitieve beslissing om een volgend verzoek als ongegrond af te wijzen, de betrokken persoon vóór de uitvoering van een terugkeerbesluit in dezelfde lidstaat een nieuw verzoek om internationale bescherming indient, kan deze lidstaat:

Amendement

8. Indien, na een definitieve beslissing, de betrokken persoon vóór de uitvoering van een terugkeerbesluit in dezelfde lidstaat een nieuw verzoek om internationale bescherming indient, kan deze lidstaat:

Or. en

Amendement 259
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 8 – alinea 1 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

8. Indien, na *een definitieve beslissing waarbij een volgend verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), niet-ontvankelijk wordt verklaard of na een definitieve beslissing om een volgend verzoek als ongegrond af te wijzen*, de betrokken persoon vóór de uitvoering van een terugkeerbesluit in dezelfde lidstaat een nieuw verzoek om internationale bescherming indient, kan deze lidstaat:

Amendement

8. Indien, na *stopzetting overeenkomstig lid 2 van de procedure met betrekking tot het aanvankelijke verzoek*, de betrokken persoon vóór de uitvoering van een terugkeerbesluit in dezelfde lidstaat een nieuw verzoek om internationale bescherming indient *en dit nieuwe verzoek niet tot een nieuwe behandeling leidt uit hoofde van dit artikel*, kan deze lidstaat:

Or. de

Motivering

Om ervoor te zorgen dat de procedures efficiënt verlopen (wat één van de doelstellingen is) en om te vermijden dat ze te lang aanslepen, moet het mogelijk zijn om niet pas na het derde onontvankelijke verzoek maar al na het tweede een versnelde procedure te starten.

Amendement 260
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 8 – alinea 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) bepalen dat de ontvankelijkheidsprocedure wordt toegepast op het verzoek, overeenkomstig dit artikel *en artikel 29*, en/of

Amendement

b) bepalen dat de ontvankelijkheidsprocedure wordt toegepast op het verzoek, overeenkomstig dit artikel, en/of

Or. de

Motivering

De ontvankelijkheidsprocedure voor een volgend verzoek mag niet beperkt worden. Anders zijn ongerechtvaardigde procedurele vertragingen, kostenstijgingen en langdurige verblijven onvermijdelijk.

Amendement 261
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 35 – lid 9

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

9. Wanneer een persoon ten aanzien van wie een overdrachtsbesluit overeenkomstig Verordening (EG) [.../...] [de Dublinverordening] moet worden uitgevoerd, verdere verklaringen aflegt of een volgend verzoek indient in de overdragende lidstaat, worden deze verkaringen of volgende verzoeken overeenkomstig deze richtlijn behandeld door de verantwoordelijke lidstaat in de zin van Verordening (EG) [.../...] [de Dublinverordening].

Schrappen

Or. en

Amendement 262
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 36 – lid 2 – alinea 1 – letter a bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a bis) een gepaste termijn vastleggen waarbinnen de verzoeker nieuwe inlichtingen die hem/haar ter kennis zijn gekomen moet indienen;

Or. de

Motivering

Verzoekers moeten verplicht blijven om nieuwe informatie die hun ter kennis is gekomen binnen een gepaste termijn door te geven. Als de verzoeker wacht met het doorgeven van deze nieuwe inlichtingen, doet dit afbreuk aan zijn geloofwaardigheid en doet dit de verdenking rijzen dat hij de procedure probeert te vertragen.

Amendement 263
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 36 – lid 2 – alinea 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) het te verrichten *voorafgaand* onderzoek toestaan op grond van uitsluitend schriftelijke toelichtingen zonder persoonlijk onderhoud, **met uitzondering van de in artikel 35, lid 7, bedoelde gevallen**.

Amendement

b) het te verrichten *voorafgaande* onderzoek toestaan op grond van uitsluitend schriftelijke toelichtingen zonder persoonlijk onderhoud.

Or. de

Amendement 264
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 37 – lid 1 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De lidstaten kunnen procedures invoeren **om**, overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen van hoofdstuk II, aan de grens of in transitzones van de lidstaten een beslissing **te** nemen over:

Amendement

1. De lidstaten kunnen procedures invoeren **aan de hand waarvan beslissingsautoriteiten**, overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen van hoofdstuk II, aan de grens of in transitzones van de lidstaten een beslissing nemen over:

Or. en

Amendement 265
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 37 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

b) de inhoud van een verzoek ***in een versnelde procedure overeenkomstig artikel 27, lid 6.***

b) de inhoud van een verzoek.

Or. de

Motivering

De inhoud van een verzoek in een grensprocedure kan niet beperkt worden tot de voorafgaande voorwaarden voor versnelde procedures overeenkomstig artikel 27, lid 6, aangezien grensprocedures andere doelen dienen.

Amendement 266

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 37 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2. De lidstaten zorgen ervoor dat een beslissing in het kader van de in lid 1 voorgeschreven procedures binnen een redelijke termijn wordt genomen. Wanneer niet binnen vier weken een beslissing is genomen, wordt aan de verzoeker toegang tot het grondgebied van de lidstaat verleend zodat zijn verzoek kan worden behandeld overeenkomstig de andere bepalingen van deze richtlijn.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat een beslissing in het kader van de in lid 1 voorgeschreven procedures binnen een redelijke termijn wordt genomen ***en zolang de betrokken onderdanen van derde landen of staatlozen op normale wijze worden ondergebracht op plaatsen nabij de grens of de transitzone.*** Wanneer niet binnen vier weken een beslissing is genomen, wordt aan de verzoeker toegang tot het grondgebied van de lidstaat verleend zodat zijn verzoek kan worden behandeld overeenkomstig de andere bepalingen van deze richtlijn.

Or. en

Amendement 267

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 38

Begrip "Europees veilig derde land"

Schrappen

- 1. De lidstaten kunnen bepalen dat een behandeling van het verzoek of de beoordeling van de veiligheid van de verzoeker in zijn bijzondere omstandigheden zoals omschreven in hoofdstuk II, niet dan wel niet volledig plaatsvindt in gevallen waarin de bevoegde autoriteit aan de hand van feitenmateriaal heeft vastgesteld dat de persoon die om internationale bescherming verzoekt hun grondgebied illegaal tracht binnen te komen of net illegaal is binnengekomen vanuit een veilig derde land overeenkomstig lid 2.**
- 2. Een derde land kan voor de toepassing van lid 1 alleen als veilig derde land worden beschouwd indien het:**
 - a) het Verdrag van Genève zonder geografische beperkingen heeft geratificeerd en naleeft, en**
 - b) over een bij wet voorgeschreven procedure beschikt, en**
 - c) het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden heeft geratificeerd en de daarin vervatte bepalingen naleeft, met inbegrip van de normen met betrekking tot daadwerkelijke rechtsmiddelen.**
- 3. De betrokken lidstaten stellen nationale wetsbepalingen vast voor de uitvoering van de bepalingen van lid 1 en van de gevolgen van beslissingen die uit hoofde van die bepalingen worden gegeven, overeenkomstig het beginsel van non-refoulement, inclusief bepalingen inzake uitzonderingen op de toepassing van dit artikel om humanitaire of politieke redenen dan wel om redenen van internationaal publiekrecht.**

4. Bij de uitvoering van een uitsluitend op dit artikel gebaseerde beslissing dienen de betrokken lidstaten:

a) de verzoeker hiervan op de hoogte te brengen, en

b) hem een document te verschaffen waarin de autoriteiten van het derde land in de taal van dat land ervan in kennis worden gesteld dat het verzoek niet inhoudelijk is onderzocht.

5. Wanneer het veilige derde land de verzoeker niet terugneemt, zorgen de lidstaten ervoor dat toegang wordt verstrekt tot een procedure overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen die zijn beschreven in hoofdstuk II.

Or. en

Amendement 268

Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 38 – lid 2 – letter c bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

c bis) door de Raad is aangemerkt als veilig derde land overeenkomstig lid 3.

Or. de

Motivering

Doel is een gemeenschappelijk Europees asielstelsel te ontwikkelen. De omschrijving van "veilige derde landen" moet daarom in alle lidstaten dezelfde zijn.

Amendement 269

Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 38 – lid 2 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2 bis. De Raad stelt, bij gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, een gemeenschappelijke lijst op, of wijzigt deze, van derde landen die door de lidstaten voor de toepassing van lid 1 als veilig derde land worden beschouwd.

Or. de

Motivering

Doel is een gemeenschappelijk Europees asielstelsel te ontwikkelen. De omschrijving van "veilige derde landen" moet daarom in alle lidstaten dezelfde zijn.

Amendement 270

Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 38 – lid 5 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

5 bis. Lidstaten die overeenkomstig nationale wetgeving die op 1 december 2005 van kracht was, en op grond van de criteria van lid 2, onder a), b) en c), derde landen als veilige landen hebben aangemerkt, kunnen lid 1 op die derde landen toepassen totdat de Raad de gemeenschappelijke lijst uit hoofde van lid 3 heeft aangenomen.

Or. de

Motivering

Doel is een gemeenschappelijk Europees asielstelsel te ontwikkelen. De omschrijving van "veilige derde landen" moet daarom in alle lidstaten dezelfde zijn.

Amendement 271

Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 40 – lid 1 – alinea 2 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) wanneer er over het individuele geval informatie wordt ingewonnen met het oog op een heroverweging van de internationale-beschermingsstatus, deze informatie niet wordt ingewonnen bij de actor(en) van de vervolging of van de ernstige schade op een wijze die ertoe leidt dat deze actor(en) rechtstreeks te weten komt (komen) dat de betrokken persoon internationale bescherming geniet en dat zijn status wordt heroverwogen, noch resulteert in gevaar voor de fysieke integriteit van de betrokkene en van de te zijnen laste komende personen, dan wel voor de vrijheid en veiligheid van zijn nog in het land van herkomst levende familieleden.

Amendement

b) wanneer er over het individuele geval informatie wordt ingewonnen met het oog op een heroverweging van de internationale-beschermingsstatus, deze informatie niet wordt ingewonnen bij de actor(en) van de vervolging of van de ernstige schade op een wijze die ertoe leidt dat deze actor(en) rechtstreeks *of onrechtstreeks* te weten komt (komen) dat de betrokken persoon internationale bescherming geniet en dat zijn status wordt heroverwogen, noch resulteert in gevaar voor de fysieke integriteit van de betrokkene en van de te zijnen laste komende personen, dan wel voor de vrijheid en veiligheid van zijn nog in het land van herkomst levende familieleden.

Or. en

Amendement 272

Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn

Artikel 40 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. In afwijking van de leden 1, 2 en 3 kunnen de lidstaten beslissen dat de *internationale-beschermingsstatus* van rechtswege vervalt indien de *persoon die internationale bescherming geniet* ondubbelzinnig afziet van zijn erkenning als *persoon die internationale bescherming geniet*.

Amendement

4. In afwijking van de leden 1, 2 en 3 kunnen de lidstaten beslissen dat de *vluchtelingenstatus* van rechtswege vervalt *bij beëindiging overeenkomstig artikel 11, lid 1, onder a), b), c) en d), van Richtlijn [...]/EG] (de erkenningsrichtlijn), of* indien de *vluchteling* ondubbelzinnig afziet van zijn erkenning als *vluchteling*.

Amendement 273
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 1 – letter b bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

***b bis) een beslissing om het hernieuwde
verzoek niet opnieuw te behandelen
overeenkomstig de artikelen 35 en 36;***

Amendement 274
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3. De lidstaten zorgen ervoor dat een daadwerkelijk rechtsmiddel in de zin van lid 1, een volledig onderzoek ***van zowel de feitelijke als juridische gronden*** omvat, ***met inbegrip van een ex nunc onderzoek van de behoefte aan internationale bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/./EG [de erkenningsrichtlijn], zulks*** ten minste in beroepsprocedures voor een rechterlijke instantie van eerste aanleg.

3. De lidstaten zorgen ervoor dat een daadwerkelijk rechtsmiddel in de zin van lid 1, een volledig onderzoek omvat, ten minste in beroepsprocedures voor een rechterlijke instantie van eerste aanleg.

Amendement 275
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. Onverminderd lid 6, heeft een rechtsmiddel in de zin van lid 1 van dit artikel tot gevolg dat verzoekers in de betrokken lidstaat mogen blijven in afwachting van de uitkomst van het rechtsmiddel.

Amendement

5. Onverminderd lid 6 **en lid 7**, heeft een rechtsmiddel in de zin van lid 1 van dit artikel tot gevolg dat verzoekers in de betrokken lidstaat mogen blijven in afwachting van de uitkomst van het rechtsmiddel.

Or. en

Amendement 276
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. Onverminderd lid 6, **heeft** een rechtsmiddel in de zin van lid 1 van dit artikel tot gevolg dat verzoekers in de betrokken lidstaat mogen blijven in afwachting van de uitkomst van het rechtsmiddel.

Amendement

5. Onverminderd lid 6 **bepalen de lidstaten dat** een rechtsmiddel in de zin van lid 1 van dit artikel tot gevolg **heeft** dat verzoekers in de betrokken lidstaat mogen blijven in afwachting van de uitkomst van het rechtsmiddel.

Or. de

Amendement 277
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 6 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

6. In het geval van een beslissing die is genomen in de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure en van een beslissing waarbij een verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), niet-ontvankelijk wordt verklaard, en wanneer de nationale wetgeving niet

Amendement

Schrappen

voorziet in het recht om in de lidstaat te blijven in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel, is een rechterlijke instantie bevoegd om, op verzoek van de betrokken verzoeker of ambtshalve, uitspraak te doen over de vraag of de verzoeker op het grondgebied van de lidstaat mag blijven.

Or. en

Amendement 278
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 6 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

6. In het geval van een beslissing die is genomen in de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure ***en van een beslissing waarbij een verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), niet-ontvankelijk wordt verklaard***, en wanneer de nationale wetgeving niet voorziet in het recht om in de lidstaat te blijven in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel, is een rechterlijke instantie bevoegd om, op verzoek van de betrokken verzoeker of ambtshalve, uitspraak te doen over de vraag of de verzoeker op het grondgebied van de lidstaat mag blijven.

Amendement

6. In het geval van een beslissing die is genomen in de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure, en wanneer de nationale wetgeving niet voorziet in het recht om in de lidstaat te blijven in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel, is een rechterlijke instantie bevoegd om, op verzoek van de betrokken verzoeker of ambtshalve, uitspraak te doen over de vraag of de verzoeker op het grondgebied van de lidstaat mag blijven.

Or. en

Amendement 279
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 6

6. In het geval van een beslissing **die is genomen in de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure en van een beslissing waarbij een verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), niet-ontvankelijk wordt verklaard, en wanneer de nationale wetgeving niet voorziet in het recht om in de lidstaat te blijven in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel, is een rechterlijke instantie bevoegd om, op verzoek van de betrokken verzoeker of ambtshalve, uitspraak te doen over de vraag of de verzoeker op het grondgebied van de lidstaat mag blijven.**

Dit lid is niet van toepassing op de in artikel 37 bedoelde procedures.

6. In het geval van een beslissing:

- a) die is genomen in de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure,*
 - b) om een asielverzoek als kennelijk ongegrond te beschouwen overeenkomstig artikel 27, lid 7,*
 - c) om een asielverzoek als niet-ontvankelijk te beschouwen overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder a) of d),*
 - d) om het hernieuwde verzoek conform hoofdstuk II van deze richtlijn niet opnieuw te behandelen, overeenkomstig de artikelen 35 en 36,*
 - e) om te weigeren de behandeling van een verzoek na de onderbreking ervan overeenkomstig de artikelen 23 en 24 te hervatten,*
 - f) die is genomen in de in artikel 37 bedoelde procedure,*
 - g) om een behandeling niet uit te voeren overeenkomstig artikel 38,*
- is een rechterlijke instantie bevoegd, wanneer de nationale wetgeving niet voorziet in het recht om in de lidstaat te blijven in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel, om hetzij op verzoek*

van de verzoeker, hetzij ambtshalve (als de nationale wetgeving in deze mogelijkheid voorziet) uitspraak te doen over de vraag of de verzoeker op het grondgebied van de lidstaat mag blijven.

Or. de

Motivering

Een automatische opschortende werking zou geen rekening houden met de werkelijkheid van individuele gevallen. De bevoegde rechtsinstanties moeten een classificatie van situaties ontvangen die ze kunnen gebruiken om een gedifferentieerde evaluatie te maken van elk afzonderlijk geval. Zij moeten in staat gesteld worden om voor elk geval afzonderlijk een besluit te nemen over het opschortende effect.

Amendement 280
Ernst Strasser

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 6 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

6 bis. In het geval van een onontvankelijk verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), en wanneer een geldig uitwijzingsbesluit van kracht is, mogen de lidstaten de verzoeker geen toelating geven om in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel op hun grondgebied te blijven.

Or. en

Amendement 281
Monika Hohlmeier

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 7

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

7. De lidstaten staan de verzoeker toe om op het grondgebied te blijven in afwachting

7. De lidstaten staan de verzoeker toe om op het grondgebied te blijven in afwachting

van de uitkomst van de in lid 6 bedoelde procedure.

van de uitkomst van de in lid 6 bedoelde procedure; ***er kan een uitzondering worden gemaakt voor hernieuwde verzoeken die overeenkomstig de artikelen 35 en 36 niet opnieuw worden behandeld, indien er uit hoofde van artikel 3, lid 4, van richtlijn 2008/11/EG een terugkeerbesluit is genomen, en voor besluiten in de in artikel 38 bedoelde procedure, indien de nationale wetgeving dit toelaat.***

Or. de

Amendement 282
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 41 – lid 9

Door de Commissie voorgestelde tekst

9. De lidstaten ***leggen*** termijnen ***vast*** voor het onderzoek door de in lid 1 bedoelde rechterlijke instantie van beslissingen van de beslissingsautoriteit.

Amendement

9. De lidstaten ***kunnen*** termijnen ***vastleggen*** voor het onderzoek door de in lid 1 bedoelde rechterlijke instantie van beslissingen van de beslissingsautoriteit.

Or. de

Motivering

Aangezien rechtbanken onafhankelijk zijn, is het onmogelijk een verplichte tijdslimiet vast te leggen voor hun beslissing.

Amendement 283
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 45

Door de Commissie voorgestelde tekst

Uiterlijk op [...] brengt de Commissie het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de

Amendement

Uiterlijk op [...] brengt de Commissie het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de

lidstaten en stelt zij alle nodige wijzigingen voor. De lidstaten doen de Commissie alle informatie toekomen die deze nodig heeft voor het opstellen van dit verslag. Na de indiening van het verslag brengt de Commissie minstens om de *vijf* jaar aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de lidstaten.

lidstaten en stelt zij alle nodige wijzigingen voor. De lidstaten doen de Commissie alle informatie toekomen die deze nodig heeft voor het opstellen van dit verslag. Na de indiening van het verslag brengt de Commissie minstens om de *twee* jaar aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de lidstaten.

Or. de

Motivering

Omwille van de transparantie moet de Commissie om de twee jaar verslag uitbrengen aan het Parlement en de Raad.

Amendement 284 **Georgios Papanikolaou, Simon Busuttil**

Voorstel voor een richtlijn **Artikel 45**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Uiterlijk op [...] brengt de Commissie het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de lidstaten en stelt zij alle nodige wijzigingen voor. De lidstaten doen de Commissie alle informatie toekomen die deze nodig heeft voor het opstellen van dit verslag. Na de indiening van het verslag brengt de Commissie minstens om de vijf jaar aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de lidstaten.

Amendement

Uiterlijk op [...] brengt de Commissie het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing **en de financiële kost** van deze richtlijn in de lidstaten en stelt zij alle nodige wijzigingen voor. De lidstaten doen de Commissie alle informatie **en financiële gegevens** toekomen die deze nodig heeft voor het opstellen van dit verslag. Na de indiening van het verslag brengt de Commissie minstens om de vijf jaar aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de lidstaten.

Or. en

Amendement 285
Nadja Hirsch

Voorstel voor een richtlijn
Artikel 46 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk [*drie* jaar na de uiterste datum voor de omzetting] aan artikel 27, lid 3, te voldoen. Zij delen de Commissie de tekst van die bepalingen onverwijld mede, alsmede een tabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn.

Amendement

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk [*twee* jaar na de uiterste datum voor de omzetting] aan artikel 27, lid 3, te voldoen. Zij delen de Commissie de tekst van die bepalingen onverwijld mede, alsmede een tabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn.

Or. de

Amendement 286
Hélène Flautre namens de Verts/ALE-Fractie

Voorstel voor een richtlijn
Bijlage II

Door de Commissie voorgestelde tekst

Aanmerking van veilige landen van herkomst voor de toepassing van artikel 33, lid 1
Een land wordt als veilig land van herkomst beschouwd wanneer op basis van de rechtstoestand, de toepassing van de rechtsvoorschriften in een democratisch stelsel en de algemene politieke omstandigheden kan worden aangetoond dat er algemeen gezien en op duurzame wijze geen sprake is van vervolging in de zin van artikel 9 van Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn]; noch van foltering of onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing;
Bij deze beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met de mate waarin

Amendement

Schrappen

bescherming wordt geboden tegen vervolging of mishandeling door middel van:

- a) de desbetreffende wetten en andere voorschriften van het betrokken land en de wijze waarop die worden toegepast;*
- b) de naleving van de rechten en vrijheden die zijn neergelegd in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en/of het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en/of het Verdrag tegen foltering, in het bijzonder de rechten waarop geen afwijkingen uit hoofde van artikel 15, lid 2, van voornoemd Europees Verdrag zijn toegestaan;*
- c) de naleving van het beginsel van non-refoulement van het Verdrag van Genève;*
- d) het beschikbaar zijn van een systeem van daadwerkelijke rechtsmiddelen tegen schendingen van voornoemde rechten en vrijheden.*

Or. en